008709 Metallsuchgera?t WMV Plus:008709 Metallsuchgerät WMV Plus Bed-Anl. 22

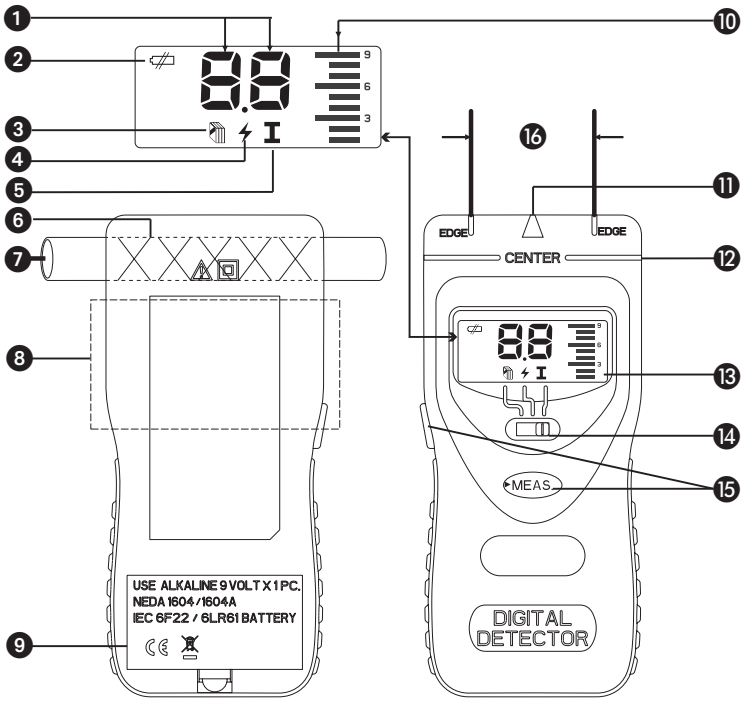
brennenstuhl®

Multifunktions-Detector
Multi detector

WMV Plus

(DE) **Bedienungsanleitung** 2
(GB) **Operating Instructions** 7
(FR) **Notice d'utilisation** 12
(NL) **Handleiding** 18
(SE) **Bruksanvisning** 23
(ES) **Instrucciones de empleo** 28
(PT) **Manual de instruções** 33
(IT) **Istruzioni per l'uso** 38
(PL) **Instrukcja obsługi** 43
(GR) **Οδηγίες χρήσης** 48
(TR) **Kullanım kılavuzu** 53
(RU) **Инструкция по эксплуатации** 58

(DE) Bedienungsanleitung



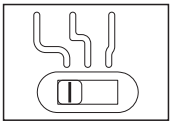
❶ Numerische Anzeige
❷ Anzeige bei schwacher Batterie
❸ Holz
❹ Wechselspannung
❺ Metall
❻ Sensorbereich Metall
❼ Metallobjekt
❽ Sensorbereich Wechselspannung
❾ Batteriefach
❿ Balkengrafik-Anzeige
⓫ Markierungspunkt Holz
⓬ Markierungspunkt Metall
⓭ LCD-Anzeige
⓮ Auswahlschalter
⓯ Bedientaste
⓰ Sensorbereich Holz

008709 Metallsuchgera?t WMV Plus:008709 Metallsuchgerät WMV Plus Bed-Anl. 22

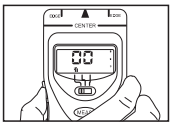
Einlegen der Batterie:

Entfernen Sie die Batterieabdeckung und setzen Sie eine neue Batterie (9V DC Alkaline Block Batterie) ein. Achten Sie auf die korrekte Polarität.
Wenn die Batterieanzeige ' ' im Anzeigefenster erscheint, muss die Batterie durch eine neue ersetzt werden. Beachten Sie bei der Entsorgung verbrauchter Batterien unbedingt die lokalen gesetzlichen Bestimmungen.

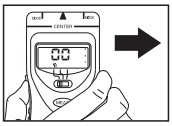
Ortung von Holzbalken



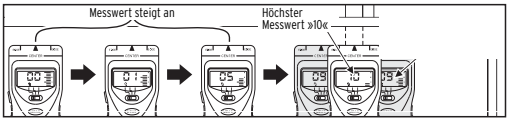
1. Schieben Sie den Auswahlschalter »⑭« nach links, um die Funktion »Holzortung« auszuwählen.



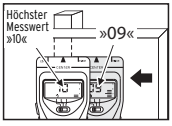
2. Setzen Sie das Gerät auf die Wand auf. Drücken und halten Sie die Bedientaste »⑮« gedrückt (entweder an der Seite oder vorn) und warten Sie, bis die LCD-Anzeige »00« anzeigt, womit die Kalibrierung abgeschlossen und das Gerät betriebsbereit ist.



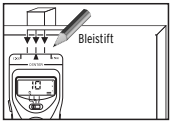
3. Bewegen Sie das Gerät langsam und gleichmäßig seitwärts.



4. Bewegen Sie den Detector weiter entlang der Oberfläche, bis die Zahlen in der Anzeige ansteigen, d. h. 01, 02, 03..., begleitet von einem schneller werdenden Signalton. Stoppen Sie die Bewegung, wenn die angezeigten Zahlenwerte sich verringern.



5. Bewegen Sie den Detector langsam zurück, bis der angezeigte Messwert erneut auf den höchsten Wert ansteigt.
Lassen Sie danach die Bedientaste »⑮« los.



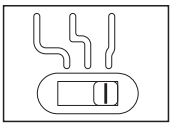
6. Verwenden Sie einen Bleistift, um den Fundort zu markieren.

008709 Metallsuchgera?t WMV Plus:008709 Metallsuchgerät WMV Plus Bed-Anl. 22

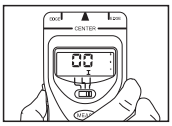
BEMERKUNGEN:

1. Das Gerät ist nicht für die Anwendung auf Wänden oder Decken, die mit metallfaserhaltigen Elementen isoliert sind oder auf Lattenwänden und Oberflächen mit dickem Putz geeignet.
2. Es ist wichtig, die Lage des Balkens nochmals durch weitere Messungen zu überprüfen.
3. Bei dem angezeigten Objekt in der Wand kann es sich auch z.B. um eine Stromleitung, ein Rohr o.ä. handeln. Daher sollte dort äußerste Vorsicht beim Bohren, Sägen oder dem Einschlagen von Nägeln gelten, da man auf ein Rohr oder eine elektrische Leitung treffen könnte. Um sicher zu gehen, sollten weitere Messungen in den Modi »Metall« und »Wechselspannung« durchgeführt werden.
4. Halten Sie Ihre freie Hand vom Gerät weg, wenn dieses in Betrieb ist, um Interferenzen und Ungenauigkeiten zu vermeiden.

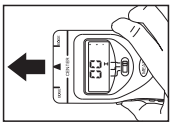
Metallortung



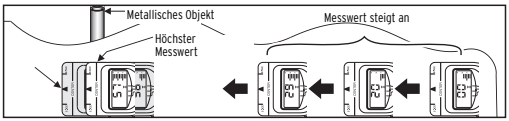
1. Schieben Sie den Auswahlschalter »⑭« nach rechts, um die Funktion »Metall« auszuwählen.



2. Setzen Sie das Gerät auf die Wand auf. Drücken und halten Sie die Bedientaste »⑮« gedrückt (entweder an der Seite oder vorn) und warten Sie, bis die LCD-Anzeige »00« anzeigt, womit die Kalibrierung abgeschlossen und das Gerät betriebsbereit ist.

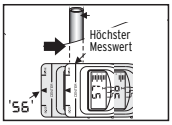


3. Bewegen Sie das Gerät langsam und gleichmäßig seitwärts.

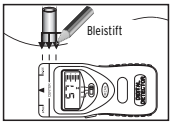


4. Bewegen Sie den Detector weiter entlang der Oberfläche, bis die Zahlen in der Anzeige ansteigen, d. h. 01, 02, 03..., begleitet von einem schneller werdenden Signalton. Stoppen Sie die Bewegung, wenn die angezeigten Zahlenwerte sich verringern.

008709 Metallsuchgera?t WMV Plus:008709 Metallsuchgerät WMV Plus Bed-Anl. 22



5. Bewegen Sie den Detector langsam zurück, bis der angezeigte Messwert erneut auf den höchsten Wert ansteigt.
   Lassen Sie danach die Bedientaste »⑮« los

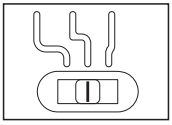


6. Verwenden Sie einen Bleistift, um den Fundort zu markieren.

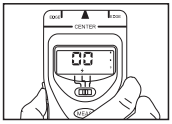
BEMERKUNGEN:

1. Das Gerät ist nicht für die Ortung in Wänden oder Decken geeignet, die mit metallfaserhaltigen Elementen isoliert sind.
2. Das Gerät kann keine Wasserleitungen aus Kunststoff orten.
3. Stromleitungen in Isolierrohren aus PVC oder Metall werden als »Metall« angezeigt.
4. Die Tiefe, bis zu der das Gerät Metall orten kann, hängt von der Art des Materials und der Größe des Objekts ab. Größere Objekte können in größeren Tiefen geortet werden.

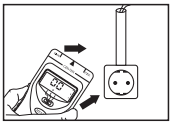
Ortung von Wechselspannung



1. Schieben Sie den Auswahlschalter »⑭« in die mittlere Position, um die Funktion »Wechselspannung« auszuwählen.



2. Halten Sie den Detector vom Prüfobjekt und anderen Spannungsquellen entfernt. Drücken und halten Sie die Bedientaste »⑮« gedrückt (entweder an der Seite oder vorn) und warten Sie, bis die LCD-Anzeige »00« anzeigt, womit die Kalibrierung abgeschlossen und das Gerät betriebsbereit ist.



3. Führen Sie das Gerät über das Prüfobjekt, wie z.B. Steckdosen, Stecker, Leitungen usw. Ansteigende Zahlen in der Anzeige, d. h. 01, 02, 03... und ein schneller Signalton weisen auf Wechselspannung hin. Beachten Sie dabei die Lage des Sensorbereichs »⑧«.

008709 Metallsuchgera?t WMV Plus:008709 Metallsuchgerät WMV Plus Bed-Anl. 22

Reduzierung der Empfindlichkeit durch mehrmalige Kalibrierung

Gehen Sie vor wie bei Schritt 1 und 2 der jeweiligen Ortungsfunktion.

Bewegen Sie das Gerät langsam und gleichmäßig seitwärts, bis die Zahlen in der Anzeige ansteigen.

Wenn Sie sich bereits sehr nah am Objekt befinden, kann die Anzeige »- -« erscheinen, begleitet von einer blinkenden Balkengrafik »▮▮▮«. Möchten Sie den Ort des Objekts noch näher bestimmen, können Sie das Gerät durch Loslassen und Drücken der Bedientaste »⑮« erneut kalibrieren. Warten Sie bis die LCD Anzeige »00« anzeigt (die Empfindlichkeit ist jetzt reduziert).

Bewegen Sie das Gerät langsam weiter in dieselbe Richtung wie zuvor. Die Anzeige beginnt, von »00« auf höhere Werte anzusteigen, bis das Gerät die exakte Position des Objekts genau bestimmt hat. Falls nötig, kann diese erneute Kalibrierung mehrfach angewendet werden.

Technische Daten:

- Betriebsspannung: 9 V Gleichspannung, Alkaline-Block-Batterie (nicht enthalten)
- Max. Erkennungstiefe (je nach Beschaffenheit der Wand und Größe des Objekts unterschiedlich):
  a) Holz: bis zu 40 mm
  b) Wechselspannung: ca. 30-50 mm (bei 230 VAC)
  c) Metall: ca. 50-80 mm
- Abschaltung: Sofortige Abschaltung, wenn die Bedientaste freigegeben wird.

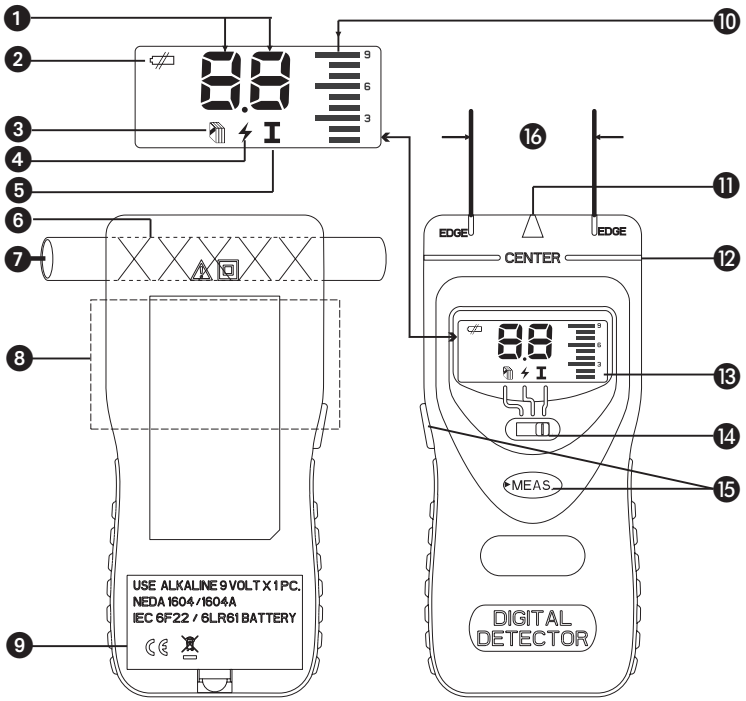
CE

Entsorgung

Elektrogeräte umweltgerecht entsorgen!
Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronikaltgeräte müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Geräts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung

Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien!
Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

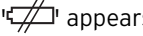
GB Operating Instructions



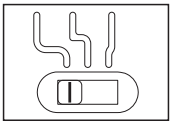
1. Numeric Display
2. Low Battery Alert
3. Wood
4. Alternating Current
5. Metal
6. Sensor Range Metal
7. Metal Object
8. Sensor Range Alternating Current
9. Battery Compartment
10. Bar Graph-Display
11. Marking Point Wood
12. Marking Point Metal
13. LCD-Display
14. Selector Switch
15. On Button
16. Sensor Range Wood

008709 Metallsuchgera?t WMV Plus:008709 Metallsuchgerät WMV Plus Bed-Anl. 22

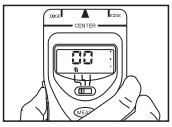
Inserting the Battery:

Remove the battery cover and insert a new battery (9V DC alkaline block battery). Make sure you connect the poles correctly.
When the low battery alert '  ' appears in the display window appears, the battery must be replaced with a new one. When disposing of used batteries, please observe your local legal stipulations.

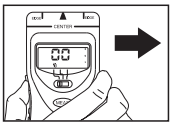
Stud locator



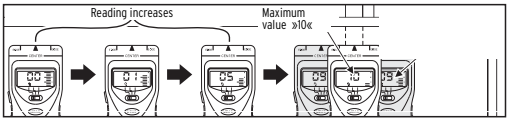
1. Turn the selector switch left to »⑭«, to select the function »stud locator«.



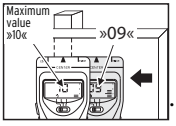
2. Set the device on the wall. Push and hold the on button »⑮« (either on the side or front) and wait until the LCD-display shows »00« , which indicates that the calibration is complete and the device is ready to use.



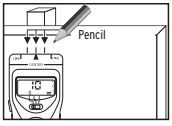
3. Move the device slowly and evenly sideways.



4. Keep moving the detector across the surface until the numbers in the display go up, i. e. 01, 02, 03..., which should be accompanied by a signal tone that speeds up. Stop moving when the numeric values on the display drop again.



5. Move the detector back slowly until the registered value shows the highest number again. Then release the on button »⑮«



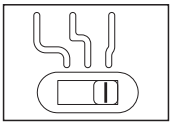
6. Mark the location with a pencil.

008709 Metallsuchgera?t WMV Plus:008709 Metallsuchgerät WMV Plus Bed-Anl. 22

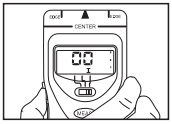
NOTES:

1. The device is not suitable for use on walls or ceilings that are insulated with elements containing metallic fibres or on slab walls and surfaces with thick plastering.
2. It is important to check the location of the stud again through, other readings.
3. The object detected inside the wall can also possibly be an electrical wire, a pipe or something else. For this reason, you should use extreme caution when drilling, sawing or hammering nails since you could hit a pipe or electrical wire. For safety's sake, take other readings in the »metal« and »alternating current« modes.
4. Keep your hand away from the device when it is in operation, in order to prevent interference and inaccurate readings.

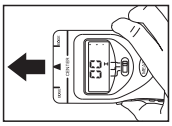
Detecting Metal



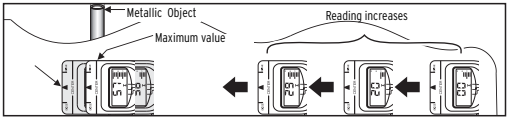
1. Turn the selector switch to the right to »⑭«, to select the function »metal«.



2. Set the device on the wall. Press and hold the on button »⑮« (either on the side or on the front) and wait until the LCD-display reads »00« , which signals that the calibration is complete and the device is ready to use.

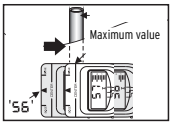


3. Move the device slowly and evenly sideways.

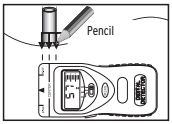


4. Keep moving the detector across the surface until the numbers in the display go up, i. e. 01, 02, 03..., which should be accompanied by a signal tone that speeds up. Stop moving when the numeric values on the display drop again.

008709 Metallsuchgera?t WMV Plus:008709 Metallsuchgerät WMV Plus Bed-Anl. 22



5. Move the detector back slowly until the registered value shows the highest number again. Then release the on button »⑮«.

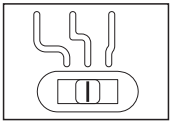


6. Mark the location with a pencil.

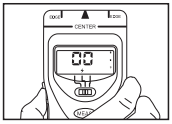
NOTES:

1. The device is not suitable for use on walls or ceilings that are insulated with elements containing metallic fibres or on slab walls and surfaces with thick plastering.
2. The device cannot detect water pipes made of plastics.
3. Electrical wires in insulator pipes made of PVC or metal will be displayed as »Metal« .
4. The depth to which the device can detect metal depends on the type of the material and the size of the object. Larger objects can be detected at greater depths.

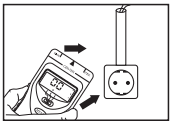
Detecting Alternating Current



1. Turn the selector switch to »⑭« in the middle position, to select the »alternating current« function.



2. Hold the detector way from the test object and other sources of electricity. Press and hold the on button »⑮« (either on the side or on the front) and wait until the LCD-display reads »00«, which signals that the calibration is complete and the device is ready to use.



3. the device over the test object, such as electrical outlets, plugs, wires, etc. Increasing numbers in the display i.e. 01, 02, 03... and a more rapid signal tone indicate alternating current. Watch the location of the sensor range »⑧«.

008709 Metallsuchgera?t WMV Plus:008709 Metallsuchgerät WMV Plus Bed-Anl. 22

Reduction of sensitivity through repeated calibration

Proceed as in steps 1 and 2 of the particular detector function.

Move the device slowly and evenly sidewise until the numbers in the display go up.

If you are already very close to the object the display »– –« can appear, accompanied by a blinking bar graphic »▮▮▮«. If you want to more closely specify the location of the object, you can re-calibrate it by releasing the on button »⑮« and pressing it again. Wait until the LCD display shows »00« (the sensitivity is reduced).

Keep moving the device slowly in the same direction as before. The display will begin to increase from »00« to higher values until the device has determined the exact position of the object. If needed, this re-calibration can be used multiple times.

Technical Data:

- Power supply: 9 V direct current, alkaline-block-battery (not included)
- Max. detection depth (this can vary depending on composition of the wall and size of the object):
  a) Wood: up to 40 mm
  b) Alterating current: ca. 30-50 mm (at 230 VAC)
  c) Metal: ca. 50-80 mm
- Deactivation: deactivates immediately when the »on« button is released.

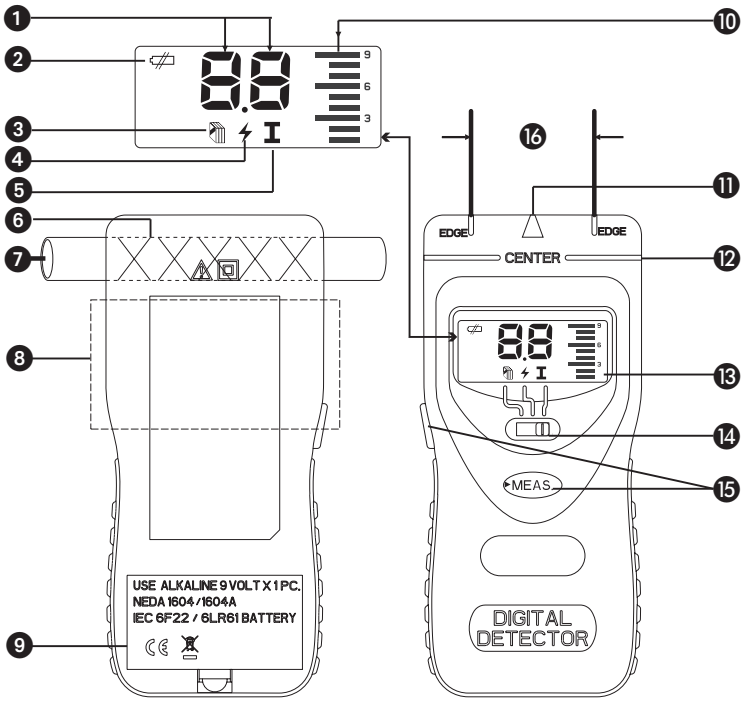
CE

Disposal

Please dispose of your used electronic devices in an environmentally friendly manner!
Electronic devices do not belong in your household waste. compliant with European Guideline 2002/96/EG concerning Electrical and Electronic Devices, used electronic devices must be collected separately and taken to a facility for environmentally sound recycling. You can find out about your options for disposing of your used electronic devices from your community or city government.

Improper disposal of batteries can harm the environment!
Batteries do not belong in your household waste. They can contain poisonous heavy metals and are subject to treatment as hazardous waste. For this reason, please take your used batteries to your local collection site.

(FR) Notice d'utilisation



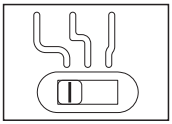
❶ Affichage numérique
❷ Affichage en cas de pile faible
❸ Bois
❹ Tension alternative
❺ Métaux
❻ Zone du capteur Métaux
❼ Objet métallique
❽ Zone du capteur Tension alternative
❾ Compartiment de la pile
❿ Affichage graphique des poutres
⓫ Point de marquage Bois
⓬ Point de marquage Métaux
⓭ Affichage LCD
⓮ Interrupteur de sélection
⓯ Touche
⓰ Zone du capteur Bois

008709 Metallsuchgera?t WMV Plus:008709 Metallsuchgerät WMV Plus Bed-Anl. 22

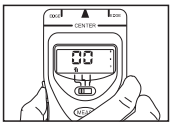
Insertion de la pile :

Retirez le couvercle de la pile et insérez une nouvelle pile (pile bloc alcaline 9V DC).
Veillez à respecter une polarité correcte.
Si l'affichage des piles ' ' apparaît dans la fenêtre d'affichage, la pile doit être remplacée par une nouvelle. Respectez absolument les dispositions légales locales lors de l'élimination des piles usées.

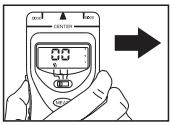
Localisation de poutres en bois



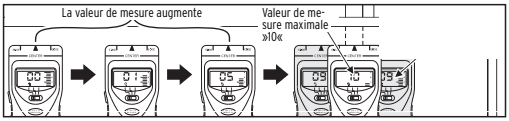
1. Poussez l'interrupteur de sélection »⑭« vers la gauche pour sélectionner la fonction »localisation du bois«.



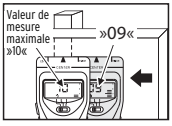
2. Placez l'appareil contre le mur. Appuyez et maintenez la touche »⑮« appuyée (soit sur le côté soit à l'avant) et attendez jusqu'à ce que l'affichage LCD indique »00«, ce qui signifie que le calibrage est achevé et l'appareil est opérationnel.



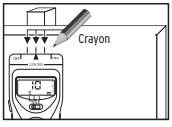
3. Déplacez l'appareil lentement et latéralement de manière uniforme.



4. Continuez à déplacer le détecteur le long de la surface jusqu'à ce que les nombres augmentent sur l'affichage, c.-à-d. 01, 02, 03..., cela accompagné d'un signal devenant de plus en plus rapide. Arrêtez le déplacement quand les valeurs chiffrées indiquées diminuent.



5. Déplacez le détecteur lentement à reculons jusqu'à ce que la valeur de mesure indiquée augmente de nouveau jusqu'à la valeur la plus élevée. Relâchez ensuite la touche »⑮«.



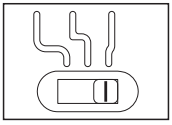
6. Utilisez un crayon pour marquer l'endroit de la découverte.

008709 Metallsuchgera?t WMV Plus:008709 Metallsuchgerät WMV Plus Bed-Anl. 22

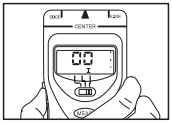
REMARQUES :

1. L'appareil ne convient pas pour une utilisation sur les murs ou plafonds isolés avec des éléments contenant des fibres métalliques ou sur les murs en lattes et surfaces avec un crépi épais.
2. Il est important de contrôler encore une fois la position de la poutre en effectuant d'autres mesures.
3. L'objet indiqué dans le mur peut être par exemple une ligne électrique, un tuyau ou autres. C'est pourquoi il faut faire preuve de la plus grande prudence lors du perçage, sciage ou l'enfoncement de clous, car il est possible de toucher un tuyau ou une ligne électrique. Par précaution, il est recommandé d'effectuer d'autres mesures en mode »Métaux« et »Tension alternative«.
4. Tenez votre main libre loin de l'appareil, quand il est en service, pour éviter des interférences ou inexactitudes.

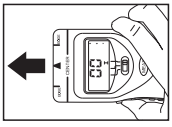
Localisation de métaux



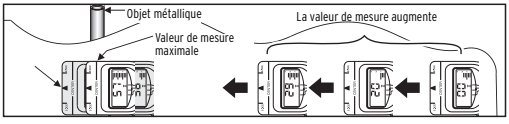
1. Poussez l'interrupteur de sélection »⑭« vers la droite pour sélectionner la fonction »Métaux«.



2. Placez l'appareil contre le mur. Appuyez et maintenez la touche »⑮« appuyée (soit sur le côté soit à l'avant) et attendez jusqu'à ce que l'affichage LCD indique »00«, ce qui signifie que le calibrage est achevé et l'appareil est opérationnel.

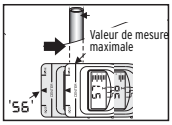


3. Déplacez l'appareil lentement et latéralement de manière uniforme.

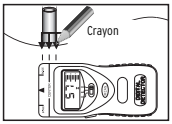


4. Continuez à déplacer le détecteur le long de la surface jusqu'à ce que les nombres augmentent sur l'affichage, c.-à-d. 01, 02, 03..., cela accompagné d'un signal devenant de plus en plus rapide. Arrêtez le déplacement quand les valeurs chiffrées indiquées diminuent.

008709 Metallsuchgera?t WMV Plus:008709 Metallsuchgerät WMV Plus Bed-Anl. 22



5. Déplacez le détecteur lentement à reculons jusqu'à ce que la valeur de mesure indiquée augmente de nouveau jusqu'à la valeur la plus élevée. Relâchez ensuite la touche »⑮«

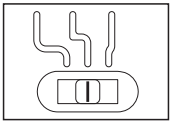


6. Utilisez un crayon pour marquer l'endroit de la découverte.

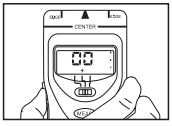
REMARQUES :

1. L'appareil ne convient pas pour une localisation sur les murs ou plafonds isolés avec des éléments contenant des fibres métalliques.
2. L'appareil ne peut localiser aucune conduite d'eau en plastique.
3. Les lignes électriques situées dans des tubes isolants métalliques ou en PVC sont affichées en tant que »Métaux«.
4. La profondeur jusqu'à laquelle l'appareil peut localiser les métaux dépend du type de matériau et de la taille de l'objet. Les objets plus grands peuvent être localisés à de plus grandes profondeurs

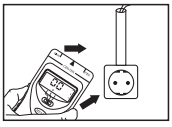
Localisation de tension alternative



1. Poussez l'interrupteur de sélection »⑭« en position centrale pour sélectionner la fonction »Tension alternative«.



2. Maintenez le détecteur loin de l'objet à contrôler et d'autres sources de tension. Appuyez et maintenez la touche »⑮« appuyée (soit sur le côté soit à l'avant) et attendez jusqu'à ce que l'affichage LCD indique »00«, ce qui signifie que le calibrage est achevé et l'appareil est opérationnel.



3. Guidez l'appareil sur l'objet à contrôler, comme par exemple les prises de courant, les fiches, les conduites etc. Des nombres augmentant sur l'affichage, c.-à-d. 01, 02, 03... et un signal rapide indiquent une tension alternative. Ce faisant, observez la position de la zone du capteur »⑧«.

008709 Metallsuchgera?t WMV Plus:008709 Metallsuchgerät WMV Plus Bed-Anl. 22

Réduisez la sensibilité en effectuant de multiples calibrages

Procédez comme pour les étapes 1 et 2 de chaque fonction de localisation.

Déplacez l'appareil lentement et latéralement de manière uniforme jusqu'à ce que les nombres augmentent sur l'affichage.

Si vous vous trouvez déjà très à proximité de l'objet, l'affichage »– –« peut apparaître, accompagné d'un graphique de poutre clignotant »⦚«. Si vous souhaitez déterminer encore plus précisément l'emplacement de l'objet, vous pouvez calibrer de nouveau l'appareil en relâchant et appuyant sur la touche »⑮«. Attendez jusqu'à ce que l'affichage LCD indique »00« (la sensibilité est à présent réduite).

Continuez à déplacer lentement l'appareil dans la même direction comme auparavant. L'affichage commence à augmenter de »00« à des valeurs plus élevées jusqu'à ce que l'appareil ait déterminé avec précision la position exacte de l'objet. Il est possible d'utiliser ce nouveau calibrage plusieurs fois, si nécessaire.

Caractéristiques techniques :

- Tension de service : 9 V tension continue, pile bloc alcaline (non incluse)
- Profondeur max. de reconnaissance (varie en fonction de la constitution du mur et la taille de l'objet) :
  a) Bois : jusqu'à 40 mm
  b) Tension alternative : env. 30-50 mm (pour 230 VAC)
  c) Métaux : env. 50-80 mm
- Désactivation : désactivation automatique quand la touche est libérée.

CE

Traitement des déchets

Eliminez les appareils électriques en respectant l'environnement !

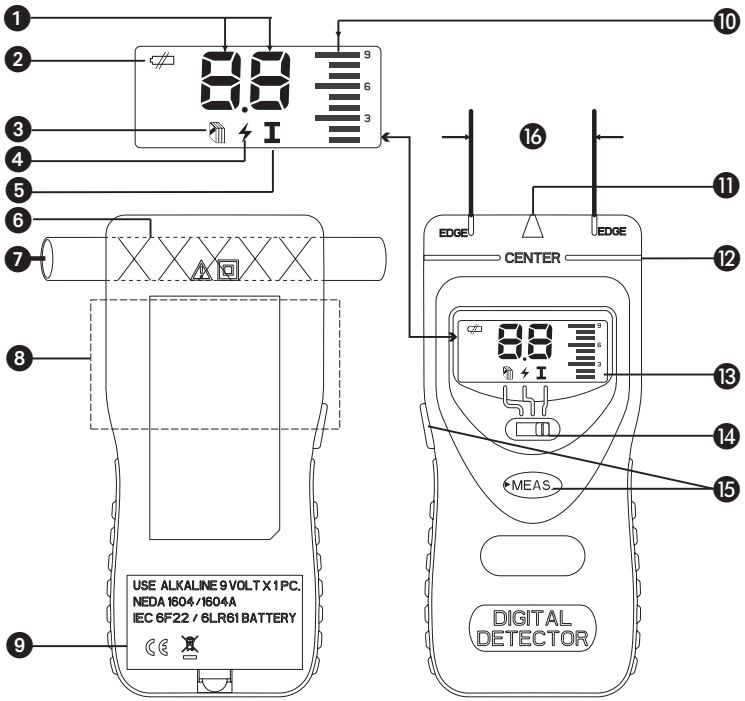
Les appareils électriques n'ont pas leur place dans les ordures ménagères. Conformément à la directive européenne 2002/96/CE sur les appareils électriques et électroniques, les appareils électriques doivent être collectés séparément et conduits dans un centre de recyclage respectant l'environnement. Vous trouverez des informations sur les possibilités de traitement des déchets pour l'appareil usé auprès de votre administration communale ou municipale.

008709 Metallsuchgera?t WMV Plus:008709 Metallsuchgerät WMV Plus Bed-Anl. 22

Dommages environnementaux par une mauvaise élimination des piles !

Les piles n'ont pas leur place dans les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et sont soumises à un traitement des ordures spécial. Remettez pour cette raison les piles usées dans un centre de collecte communal.

(NL) Handleiding



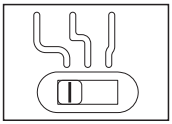
1. Numerieke weergave
2. Weergave bij lage batterij
3. Hout
4. Wisselspanning
5. Metaal
6. Sensorbereik metaal
7. Metalen object
8. Sensorbereik wisselspanning
9. Batterijvak
10. Weergave in balkengrafiek
11. Markeringspunt hout
12. Markeringspunt metaal
13. Lcd-weergave
14. Selectieschakelaar
15. Bedieningsknop
16. Sensorbereik hout

008709 Metallsuchgera?t WMV Plus:008709 Metallsuchgerät WMV Plus Bed-Anl. 22

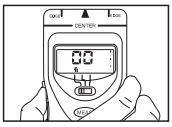
Plaatsen van de batterij:

Verwijder het deksel van het batterijvakje en plaats er een nieuwe batterij (9V DC alkaline blokbatterij) in. Zorg voor een juiste polariteit. Wanneer de batterijweergave '▭' in het display verschijnt, moet de batterij vervangen worden. Leef bij de afvalverwijdering van de verbruikte batterij de lokale wettelijke reglementen na.

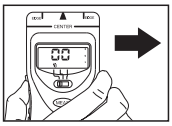
Detecteren van houtbalken



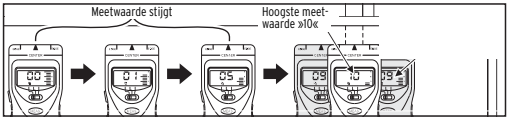
1. Schuif de selectieschakelaar »⑭« naar links om de functie »Houtdetectie« te selecteren.



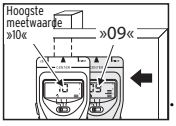
2. Plaats het apparaat op de muur. Druk op de bedieningsknop »⑮« (aan de zijkant ofwel vooraan) en houd deze ingedrukt tot er op het lcd-scherm de weergave »00« verschijnt, wat erop duidt dat het kalibreren voltooid is en het apparaat gebruiksklaar is.



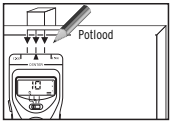
3. Beweeg het apparaat langzaam en gelijkmatig zijwaarts.



4. Beweeg de detector verder langs het oppervlak tot de getallen in het display beginnen te stijgen - 01, 02, 03,... - begeleid van een steeds sneller luidende signaaltoon. Stop met bewegen wanneer de weergegeven waarde vermindert.



5. Beweeg nu de detector langzaam achterwaarts tot de meetwaarde terug op het hoogste niveau staat. Laat vervolgens de bedieningsknop »⑮« los



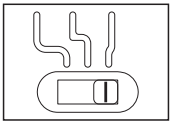
6. Markeer met een potlood de vindplaats.

008709 Metallsuchgera?t WMV Plus:008709 Metallsuchgerät WMV Plus Bed-Anl. 22

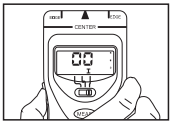
OPMERKINGEN:

1. Het apparaat is niet geschikt voor gebruik op muren of plafonds die geïsoleerd zijn met elementen die metaalvezels bevatten, of op lattenwanden en oppervlakken met dik pleisterwerk.
2. Het is belangrijk dat de plaats van de balk nogmaals door aanvullende metingen wordt gecontroleerd.
3. Het gedetecteerde object in de muur kan ook bv. een elektrische leiding, een waterleiding of dergelijke zijn. Daarom moet men bij het boren, zagen of inkloppen van spijkers, uiterst voorzichtig zijn, want men zou een water- of elektrische leiding kunnen raken. Voor alle veiligheid moeten aanvullende metingen in de modus »Metaal« en »Wisselspanning« uitgevoerd worden.
4. Houd uw vrije hand weg van het apparaat wanneer dit in werking is, om interferentie en onnauwkeurigheden te vermijden.

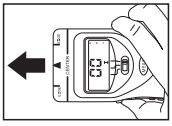
Metaaldetectie



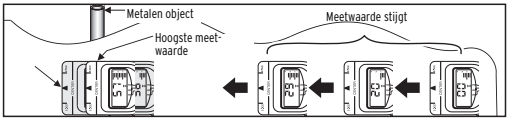
1. Schuif de selectieschakelaar »⑭« naar rechts om de functie »Metaal« te selecteren.



2. Plaats het apparaat op de muur. Druk op de bedieningsknop »⑮« (aan de zijkant ofwel vooraan) en houd deze ingedrukt tot er op het lcd-scherm de weergave »00« verschijnt, wat erop duidt dat het kalibreren voltooid is en het apparaat gebruiksklaar is.

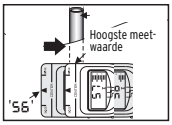


3. Beweeg het apparaat langzaam en gelijkmatig zijwaarts.

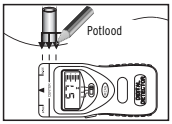


4. Beweeg de detector verder langs het oppervlak tot de getallen in het display beginnen te stijgen - 01, 02, 03,... - begeleid van een steeds sneller luidende signaaltoon. Stop met bewegen wanneer de weergegeven waarde vermindert.

008709 Metallsuchgera?t WMV Plus:008709 Metallsuchgerät WMV Plus Bed-Anl. 22



5. Beweeg nu de detector langzaam achterwaarts tot de meetwaarde terug op het hoogste niveau staat. Laat vervolgens de bedieningsknop »⑮« los

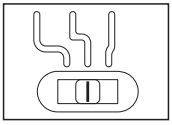


6. Markeer met een potlood de vindplaats.

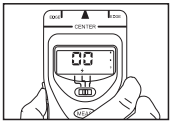
OPMERKINGEN:

1. Het apparaat is niet geschikt voor detectie in wanden of plafonds die met metaalvezelhoudende elementen geïsoleerd werden.
2. Het apparaat kan geen kunststof waterleidingen detecteren.
3. Stroomleidingen in PVC of metalen isolatiebuizen, worden als »Metaal« aangeduid.
4. De diepte tot waarop het apparaat metaal kan detecteren, hangt of van de aard van het materiaal en de grootte van het object. Grotere objecten kunnen op grotere dieptes gedetecteerd worden.

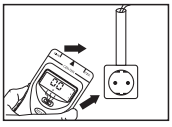
Detecteren van wisselspanning



1. Schuif de selectieschakelaar »⑭« naar het midden om de functie «Wisselspanning« te selecteren.



2. Houd de detector weg van het te controleren object en andere spanningsbronnen. Druk op de bedieningsknop »⑮« (aan de zijkant ofwel vooraan) en houd deze ingedrukt tot er op het lcd-scherm de weergave »00« verschijnt, wat aanduidt dat het kalibreren voltooid is en het apparaat gebruiksklaar is.



3. Beweeg het apparaat over het te controleren object, bv. het stopcontact, de stekker, leidingen enz. Stijgende cijfers in het display - 01, 02, 03,... - en een sneller luidende signaaltoon wijzen op wisselspanning. Let daarbij op de plaats van het sensorbereik »⑧«.

008709 Metallsuchgera?t WMV Plus:008709 Metallsuchgerät WMV Plus Bed-Anl. 22

Verminderen van de gevoeligheid door meervoudig kalibreren

Voer stappen 1 en 2 uit van de desbetreffende detectiefunctie.

Beweeg het apparaat langzaam en gelijkmatig zijwaarts tot de cijfers in het display stijgen.

Wanneer u zich nabij het object bevindt, kan de weergave »--« verschijnen, samen met een een knipperende balkengrafiek »▮▮▮«. Indien u de plaats van het object nog nauwkeuriger wil bepalen, kunt u het apparaat opnieuw kalibreren door de bedieningsknop «⑮« los te laten en opnieuw in te drukken. Wacht tot het lcd-scherm »00« toont (de gevoeligheid is nu verminderd).

Beweeg het apparaat langzaam verder in dezelfde richting als voordien. De weergave begint nu te stijgen van »00« naar hogere waarden, tot het apparaat de exacte positie van het object bepaald heeft. Indien nodig kan deze herkalibrering meerdere malen worden uitgevoerd.

Technische informatie:

- Voedingsspanning: 9V gelijkspanning, alkaline blokbatterij (niet inbegrepen)
- Max. detectiediepte (kan verschillen naargelang de aard van de muur en de grootte van het object):
  a) Hout: tot 40 mm
  b) Wisselspanning: ca. 30-50 mm (bij 230 VAC)
  c) Metaal: ca. 50-80 mm
- Uitschakeling: Onmiddellijke uitschakeling wanneer de bedieningsknop losgelaten wordt.

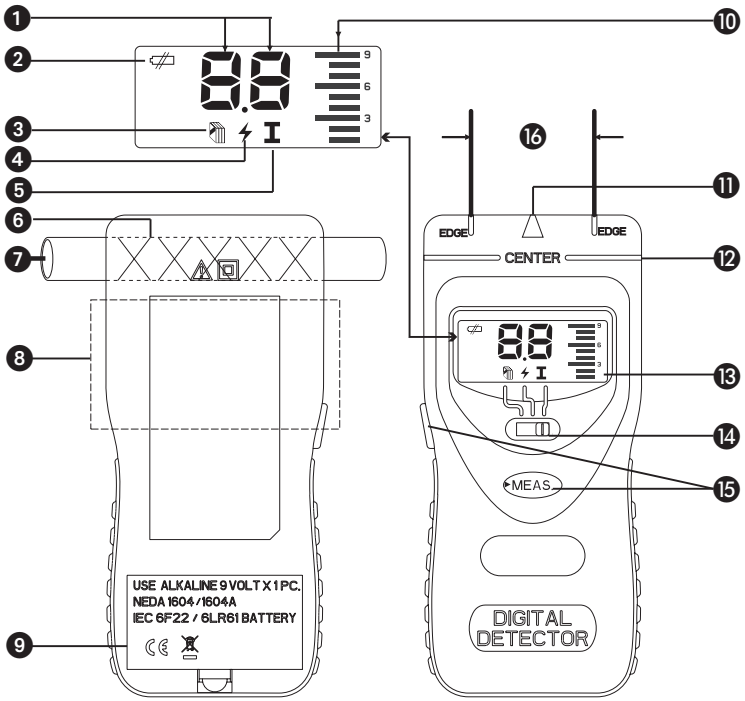
CE

Afvalverwijdering

Elektrische apparaten milieuvriendelijk verwijderen!
Elektrische apparaten horen niet bij het gewone huisvuil! Conform de Europese richtlijn 2002/96/EG betreffende elektrische en elektronische apparatuur moeten afgedankte elektrische apparaten gescheiden ingezameld worden en op een milieuduurzame manier gerecycleerd worden. Vraag bij uw gemeentebestuur naar de mogelijkheden voor het verwijderen van afgedankte apparaten.

Het verkeerd verwijderen van batterijen kan het milieu beschadigen!
Batterijen horen niet bij het gewone huisvuil! Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en moeten gescheiden verwijderd worden. Geef daarom de lege batterijen af bij het inzamelpunt van uw gemeente.

(SE) Bruksanvisning



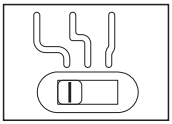
❶ Numerisk display
❷ Display vid lågt batteri
❸ Trä
❹ Växelspänning
❺ Metall
❻ Sensor-område metall
❼ Metallobjekt
❽ Sensor-område växelspänning
❾ Batterifack
❿ Stapelgrafik display
⓫ Markeringspunkt trä
⓬ Markeringspunkt metall
⓭ LCD-display
⓮ Väljare-omkopplare
⓯ Kontroll-knapp
⓰ Sensor-område trä

008709 Metallsuchgera?t WMV Plus:008709 Metallsuchgerät WMV Plus Bed-Anl. 22

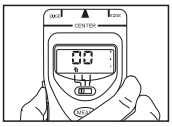
Isättning av batteriet:

Avlägsna batterilocket och sätt i ett nytt batteri (9V DC Alkaline block-batteri). Var noga med att polariteten är riktig. När batteribilden lyser ' ' måste batteriet bytas ut.
Förbrukade batterier måste hanteras enligt lokala lagar och förordningar.

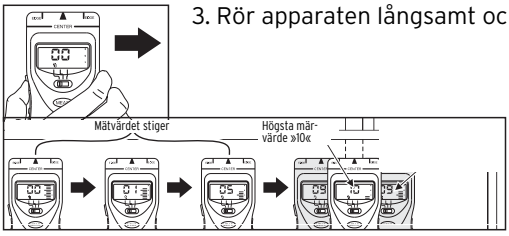
Upptäckt av träbalkar



1. Vrid väljar-omkopplaren »⑭« åt vänster för att välja »träsökning«.

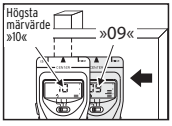


2. Håll apparaten mot väggen. Tryck på och håll kontroll-knappen »⑮« intryckt (på sidan eller framifrån) och vänta tills LCD-displayen visar »00«, kalibreringen avslutas och apparaten är klar att användas.

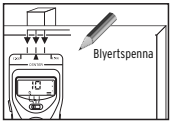


3. Rör apparaten långsamt och jämnt sidledes.

4. Detektorn längs ytan tills värdet på displayen ökar, t.ex. 01, 02, 03..., tillsammans med en ökande signalton. Stoppa rörelsen när värdet på displayen börjar sjunka.



5. Rör detektorn långsamt tillbaka tills mätvärdet på displayen återigen stiger till det högsta talet. Släpp sedan upp kontroll-knappen »⑮«.



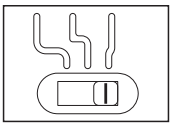
6. Använd en blyertspenna för att markera fyndplatsen.

008709 Metallsuchgera?t WMV Plus:008709 Metallsuchgerät WMV Plus Bed-Anl. 22

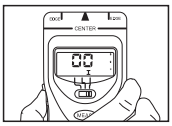
ANMÄRKNINGAR:

1. Apparaten är inte avsedd att användas på väggar och tak som är isolerade med element som innehåller metallfibrer eller på regelväggar eller ytor belagda med tjock puts.
2. Det är viktigt att utföra ytterligare mätningar för att kontrollera balkarnas lägen.
3. När ett objekt påvisas i väggen kan det även röra sig om t.ex. en elektrisk ledning, ett rör eller liknande. Därför måste man vara mycket försiktig när man borrar, sågar eller spikar, då man kan träffa en elektrisk ledning eller ett rör. För att vara riktigt säker bör man utföra ytterligare mätningar i »Metall«- och »Växelspänning«-lägena.
4. Håll din fria hand borta från apparaten när det är igång, för att undvika störningar och oprecisa avläsningar.

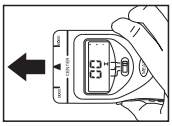
Metallsökning



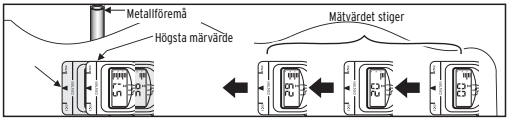
1. Vrid väljar-omkopplaren »⑭« åt höger för att välja »Metall«.



2. Håll apparaten mot väggen. Tryck på och håll kontroll-knappen »⑮« intryckt (på sidan eller framifrån) och vänta tills LCD-displayen visar »00«, kalibreringen avslutas och apparaten är klar att användas.

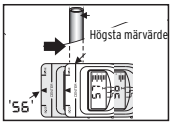


3. Rör apparaten långsamt och jämnt sidledes.

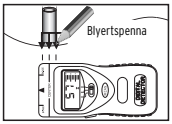


4. Rör detektorn längs ytan tills värdet på displayen ökar, t.ex. 01, 02, 03..., tillsammans med en ökande signalton. Stoppa rörelsen när värdet på displayen börjar sjunka.

008709 Metallsuchgera?t WMV Plus:008709 Metallsuchgerät WMV Plus Bed-Anl. 22



5. Rör detektorn långsamt tillbaka tills mätvärdet på displayen återigen stiger till det högsta talet. Släpp sedan upp kontroll-knappen »⑮«.

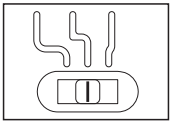


6. Använd en blyertspenna för att markera fyndplatsen.

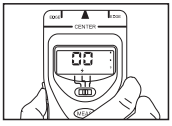
ANMÄRKNINGAR:

1. Apparaten är inte avsedd att användas på väggar och tak som är isolerade med element som innehåller metallfibrer.
2. Apparaten kan inte söka efter vattenledningar av plast.
3. El-ledningar i PVC-rör eller metall visas som »Metall«.
4. Det djup på vilket apparaten kan upptäcka metall beror på materialtyp och objektets storlek. Större objekt kan upptäckas på större djup.

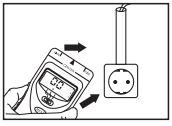
Söka efter växelspänning



1. Vrid väljar-omkopplaren »⑭« till mitten-läget för att välja »Växelspänning«.



2. Håll detektorn borta från testföremålet och andra spänningskällor. Tryck på och håll kontroll-knappen »⑮« intryckt (på sidan eller framifrån) och vänta tills LCD-displayen visar »00«, kalibreringen avslutas och apparaten är klar att användas.



3. Rör apparaten över testföremålet, t.ex. stickkontakter, väggurtag, ledningar osv. Stigande siffror på displayen, 01, 02, 03... och en snabbare signalton visar på växelspänning. Observera sensor-områdets »⑧« läge.

008709 Metallsuchgera?t WMV Plus:008709 Metallsuchgerät WMV Plus Bed-Anl. 22

Reducera sedan känsligheten genom att kalibrera flera gånger

Gör som i steg 1 och 2 i respektive sökfunktion.

Rör detektorn längs ytan tills värdet på displayen ökar.

När man är mycket nära objektet kan displayen visa »- -« åtföljt av en blinkande stapelgrafik »▮«. Önskar du bestämma objektet ännu närmare kan du släppa apparaten och trycka på kontroll-knappen »⑮« för en ny kalibrering. Vänta tills LCD-displayen visar »00« (känsligheten är nu reducerad).

Rör nu apparaten långsamt i samma riktning som tidigare. Displayen börjar visa »00« och stiger mot högre värde tills apparaten har hittat objektets exakta position. Om nödvändigt, kan denna nya kalibrering användas många gånger.

Tekniska data:

- Förbrukning: 9V, Alkaline blockbatteri (ej medlevererat)
- Max. Sensordjup (beroende på väggens beskaffenhet och objektets storlek):
  a) Trä: upp till 40 mm.
  b) Växelspänning: c:a 30-50 mm. (vid 230 VAC)
  c) Metall: c:a 50-80 mm.
- Avstängning: Omgående avstängning när kontroll-knappen släpps upp.

CE

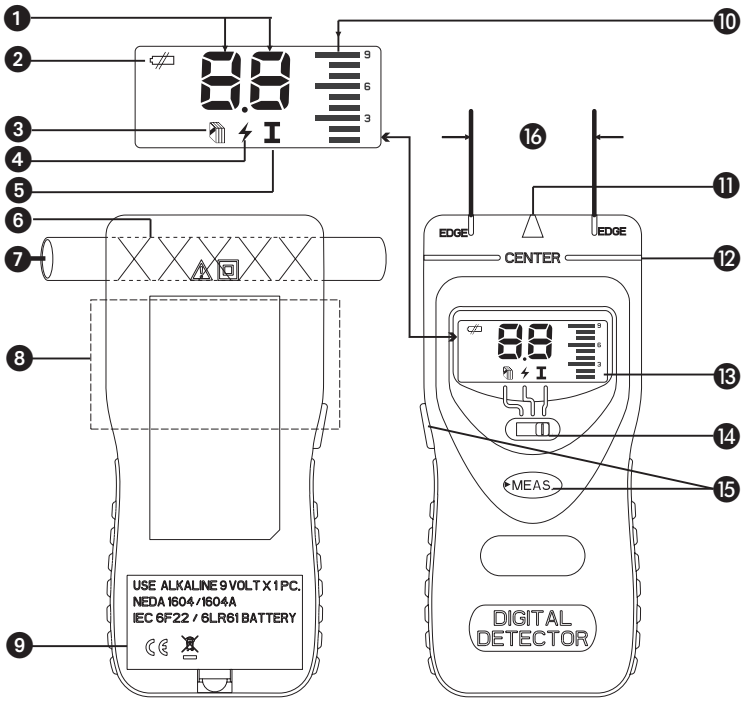
Avfallshantering

Elektriska apparater skall hanteras med miljöhänsyn!
Elektriska apparater hör inte hemma i hushållsavfallet. Enligt europeiska riktlinjen 2002/96/EG om elektriska- och elektroniska
apparater så måste förbrukade elektroniska apparater skiljas av och lämnas till miljömässig återvinning. Avfallsmöjligheter för förbrukade apparater erbjuds av din kommun eller stadsdelsförvaltning.

Miljöskador genom felaktig hantering av batterier!
Batterier hör inte hemma i hushållsavfallet. Du bör förvara och lämna bort giftiga tungmetaller som specialavfall.
behandlung. Lämna därför förbrukade batterier till kommunala uppsamlingsställen.

008709 Metallsuchgera?t WMV Plus:008709 Metallsuchgerät WMV Plus Bed-Anl. 22

(ES) Instrucciones de empleo



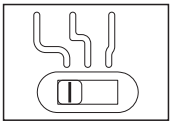
❶ Indicador numérico
❷ Indicador de batería baja
❸ Madera
❹ Tensión alterna
❺ Metal
❻ Área del sensor metal
❼ Objeto metálico
❽ Área del sensor tensión alterna
❾ Compartimento de la batería
❿ Indicador de gráfico de barras
⓫ Punto marcado madera
⓬ Punto marcado metal
⓭ Indicador LCD
⓮ Conmutador de selección
⓯ Tecla de mando
⓰ Área del sensor madera

008709 Metallsuchgera?t WMV Plus:008709 Metallsuchgerät WMV Plus Bed-Anl. 22

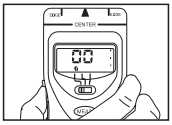
Colocación de la batería:

Retire la cubierta de la batería e introduzca una batería nueva (batería Block alcalina 9V DC). Asegúrese de colocarla con la polaridad correcta.
Cuando aparezca el indicador de la batería ' ' en la ventana de indicación, deberá cambiar la batería por una nueva. Deben tenerse en cuenta las disposiciones legales locales para la eliminación de las baterías usadas.

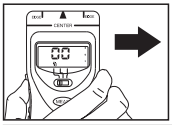
Detección de viga de madera



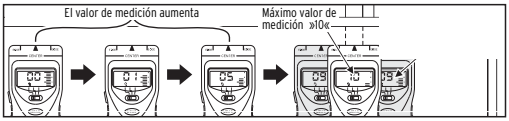
1. Gire el conmutador de selección »⑭« a la izquierda para seleccionar la función »detección de madera«.



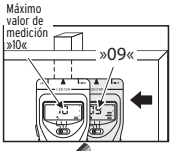
2. Coloque el aparato en la pared. Mantenga pulsada la tecla de mando »⑮« (por un lado o por delante) y espere hasta que el indicador LCD muestre »00«, con lo cual concluye la calibración y el aparato está listo para funcionar.



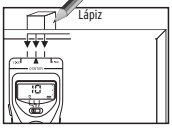
3. Mueva el aparato lenta y constantemente hacia un lado.



4. Siga moviendo el detector por la superficie hasta que los números de la pantalla asciendan, esto es, 01, 02, 03..., a la vez que se oye un sonido de advertencia cada vez más rápido. Deje de mover el aparato cuando los números de la pantalla disminuyan.



5. Retroceda lentamente el detector hasta el lugar donde se mostraba el mayor valor medido. Después suelte la tecla de mando »⑮«.



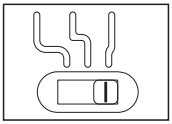
6. Utilice un lápiz para marcar el lugar detectado.

008709 Metallsuchgera?t WMV Plus:008709 Metallsuchgerät WMV Plus Bed-Anl. 22

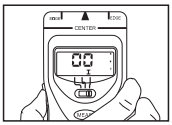
OBSERVACIONES:

1. El aparato no es adecuado para su uso en paredes o techos que estén aislados con elementos que contengan fibras metálicas o en paredes de listones y superficies con un revoque grueso.
2. Es importante comprobar de nuevo la posición de la barra realizando varias mediciones.
3. El objeto mostrado de la pared también puede ser, por ejemplo, una línea eléctrica, un tubo, etcétera. Por tanto, debe tenerse el máximo cuidado al taladrar, serrar o clavar clavos, ya que puede dar con uno de estos tubos o líneas eléctricas. Para ir sobre seguro, deben realizarse varias mediciones en los modos »metal« y »tensión alterna«.
4. Mantenga la mano libre lejos del aparato cuando esté en funcionamiento para evitar interferencias y resultados imprecisos.

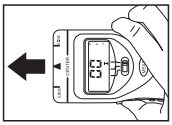
Detección de metal



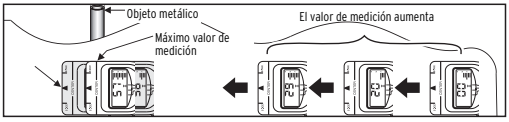
1. Gire el conmutador de selección »⑭« a la derecha para seleccionar la función »metal«.



2. Coloque el aparato en la pared. Mantenga pulsada la tecla de mando »⑮« (por un lado o por delante) y espere hasta que el indicador LCD muestre »00«, con lo cual concluye la calibración y el aparato está listo para funcionar.

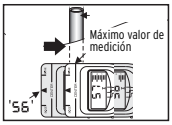


3. Mueva el aparato lenta y constantemente hacia un lado.

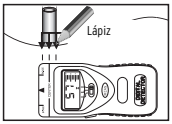


4. Siga moviendo el detector por la superficie hasta que los números de la pantalla asciendan, esto es, 01, 02, 03..., a la vez que se oye un sonido de advertencia cada vez más rápido. Deje de mover el aparato cuando los números de la pantalla disminuyan.

008709 Metallsuchgera?t WMV Plus:008709 Metallsuchgerät WMV Plus Bed-Anl. 22



5. Retroceda lentamente el detector hasta el lugar donde se mostraba el mayor valor medido. Después suelte la tecla de mando »⑮«.

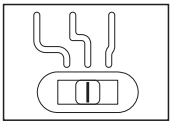


6. Utilice un lápiz para marcar el lugar detectado.

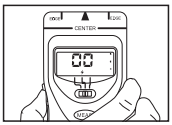
OBSERVACIONES:

1. El aparato no es adecuado para la detección en paredes o techos que estén aislados con elementos que contengan fibras metálicas.
2. El aparato no puede detectar tuberías de agua de plástico.
3. Las líneas eléctricas en tubos aislantes de PVC o metal se muestran como »metal«.
4. La profundidad a la que el aparato puede detectar metal depende de la clase de material y del tamaño del objeto. Los objetos grandes pueden detectarse a mayores profundidades.

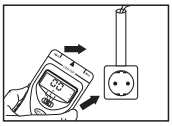
Detección de tensión alterna



1. Gire el conmutador de selección »⑭« a la posición central para seleccionar la función »tensión alterna«.



2. Mantenga el detector alejado del objeto de prueba y de otras fuentes de tensión. Mantenga pulsada la tecla de mando »⑮« (por un lado o por delante) y espere hasta que el indicador LCD muestre »00«, con lo cual concluye la calibración y el aparato está listo para funcionar.



3. Mueva el aparato por el objeto de prueba, como puede ser, por ejemplo, un enchufe, un conector, un cable, etcétera. El aumento de los números de la pantalla, esto es, 01, 02, 03..., y el sonido de advertencia cada vez más rápido indican tensión alterna. Tenga en cuenta la orientación del área del sensor »⑧«.

008709 Metallsuchgera?t WMV Plus:008709 Metallsuchgerät WMV Plus Bed-Anl. 22

Reducción de la sensibilidad mediante la repetición de la calibración

Proceda como se indica en los pasos 1 y 2 de la función de detección correspondiente.

Mueva el aparato lenta y constantemente hacia un lado hasta que los números de la pantalla aumenten.

Si ya se encuentra muy cerca del objeto, puede aparecer el indicador »- -«, además de parpadear un gráfico de barras »▮▮▮«. Si quiere determinar aún más cerca el lugar del objeto, puede volver a calibrar el aparato soltando y pulsando la tecla de mando »⑮«. Espere hasta que la pantalla LCD muestre »00« (ahora la sensibilidad es menor).

Siga moviendo el aparato lentamente en la misma dirección que antes. El indicador comienza a aumentar de »00« a cifras superiores hasta que el aparato determine la posición exacta del objeto. En caso necesario, puede emplearse varias veces esta nueva calibración.

Datos técnicos:

- Tensión de funcionamiento: Batería Block alcalina, tensión continua de 9V (no se incluye)
- Profundidad de detección máx. (puede variar en función de la composición de la pared y el tamaño del objeto):
  a) Madera: hasta 40 mm
  b) Tensión alterna: 30-50 mm aprox. (a 230 VAC)
  c) Metal: 50-80 mm aprox.
- Desconexión: desconexión inmediata si se activa la tecla de mando.

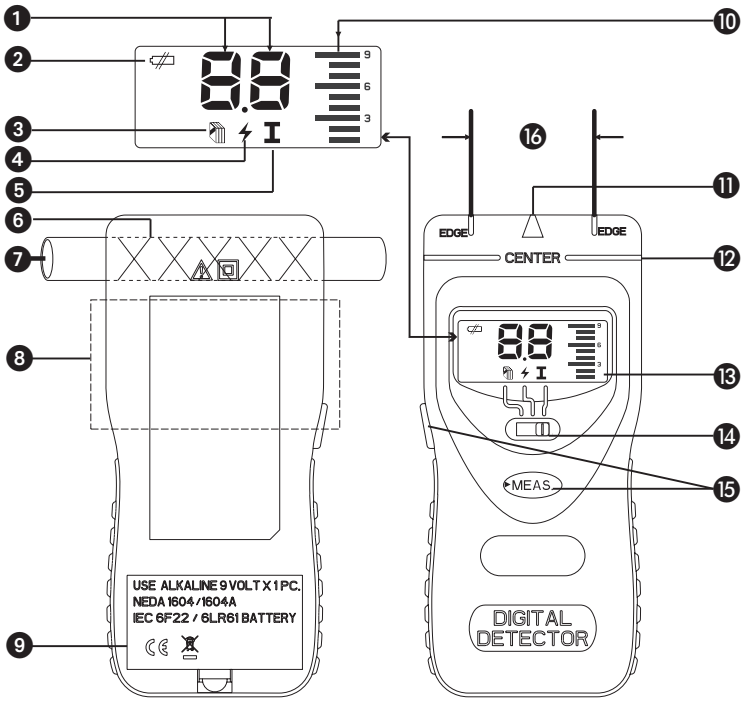
CE

Eliminación del producto

¡Los aparatos eléctricos deben eliminarse de forma ecológica!
Los aparatos eléctricos no deben desecharse en la basura doméstica. Conforme a la Directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos, los aparatos eléctricos usados se deben separar y reciclar de forma respetuosa con el medioambiente. En su ayuntamiento u oficina de gestión urbanística obtendrá información sobre la forma de desechar el aparato usado.

¡La eliminación incorrecta de las baterías tiene efectos nocivos para el medioambiente!
Las baterías no deben desecharse en la basura doméstica. Pueden contener metales pesados tóxicos y, por tanto, se someten a un tratamiento de residuos peligrosos. Entregue las baterías usadas en un punto de recogida municipal.

(PT) Manual de instruções



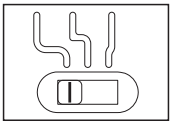
1. Indicação numérica
2. Indicação com a pilha fraca
3. Madeira
4. Tensão alterna
5. Metal
6. Área do sensor, metal
7. Objecto em metal
8. Área do sensor, tensão alterna
9. Compartimento da pilha
10. Indicação do gráfico por barra
11. Ponto de marcação, madeira
12. Ponto de marcação, metal
13. Indicação LCD
14. Interruptor de selecção
15. Tecla de comando
16. Área do sensor, madeira

008709 Metallsuchgera?t WMV Plus:008709 Metallsuchgerät WMV Plus Bed-Anl. 22

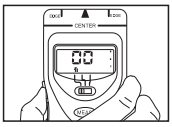
Colocar a pilha:

Retire a cobertura da pilha e insira uma nova pilha (pilha em bloco alcalina de 9V DC). Preste atenção à polaridade correcta.
Se surgir a indicação da pilha '▭' na janela de indicação, é necessário substituir a pilha. Ao remover pilhas gastas, observe impreterivelmente as disposições locais legais.

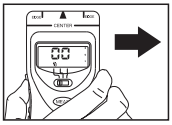
Localização de barras de madeira



1. Desloque o interruptor de selecção »⑭« para a esquerda para seleccionar a função »Localização de madeira«.

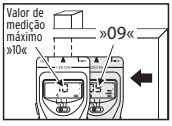


2. Coloque o aparelho na parede. Prima e mantenha a tecla de comando »⑮« premida (no lado ou à frente) e aguarde, até a indicação LCD indicar »00«, estando a calibragem terminada e o aparelho pronto a funcionar.

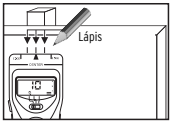


3. Movimente o aparelho lentamente e uniformemente para o lado.

4. Continue a movimentar o detector ao longo da superfície, até os números aumentarem na indicação, ou seja, 01, 02, 03..., acompanhado por um som de aviso cada vez mais rápido.
Páre o movimento quando os valores numéricos se reduzirem.



5. Movimente o detector lentamente para trás, até o valor de medição indicado aumentar novamente para o valor mais elevado.
Depois solte a tecla de comando »⑮«.



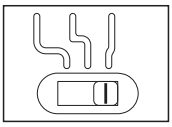
6. Utilize um lápis para assinalar o local que encontrou.

008709 Metallsuchgera?t WMV Plus:008709 Metallsuchgerät WMV Plus Bed-Anl. 22

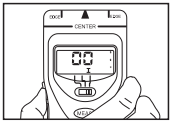
OBSERVAÇÕES:

1. O aparelho não é adequado para ser utilizado em paredes ou tectos isolados com elementos contendo fibra de metal ou em paredes de ripas e superfícies com um reboco grosso.
2. É importante verificar novamente a posição da barra através de mais medições.
3. Quanto ao objecto indicado na parede também pode tratar-se, p. ex., de uma linha de corrente, um tubo ou semelhante. Por isso, deve prestar-se muita atenção aí ao perfurar, serrar ou colocar pregos, pois pode acertar-se num tubo ou cabo eléctrico. Para ir pelo seguro, devem efectuar-se mais medições nos modos »Metal« e »Tensão alterna«.
4. Mantenha a sua mão livre afastada do aparelho quando está em funcionamento para se evitarem interferências e faltas de exactidão.

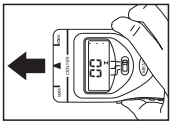
Localização de metal



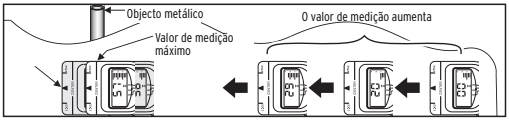
1. Desloque o interruptor de selecção »⑭« para a direita para seleccionar a função »Metal«.



2. Coloque o aparelho na parede. Prima e mantenha a tecla de comando »⑮« premida (no lado ou à frente) e aguarde, até a indicação LCD indicar »00«, estando a calibragem terminada e o aparelho pronto a funcionar.

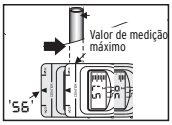


3. Movimente o aparelho lentamente e uniformemente para o lado.

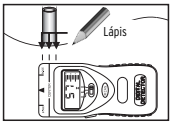


4. Continue a movimentar o detector ao longo da superfície, até os números aumentarem na indicação, ou seja, 01, 02, 03..., acompanhado por um som de aviso cada vez mais rápido. Páre o movimento quando os valores numéricos se reduzirem.

008709 Metallsuchgera?t WMV Plus:008709 Metallsuchgerät WMV Plus Bed-Anl. 22



5. Movimente o detector lentamente para trás, até o valor de medição indicado aumentar novamente para o valor mais elevado.
Depois solte a tecla de comando »⑮«.

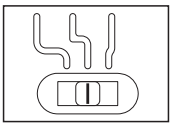


6. Utilize um lápis para assinalar o local que encontrou.

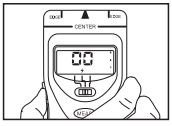
OBSERVAÇÕES:

1. O aparelho não é adequado para a localização em paredes ou tectos que estão isolados com elementos contendo fibra de metal.
2. O aparelho não consegue localizar tubos de água em plástico.
3. As linhas eléctricas em tubos de isolamento em PVC ou metal são indicadas como »Metal«.
4. A profundidade até à qual o aparelho consegue localizar metal depende do tipo de material e do tamanho do objecto. Os objectos maiores podem ser localizados em profundidades maiores.

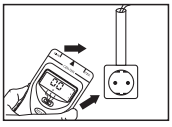
Localização de tensão alterna



1. Desloque o interruptor de selecção »⑭« para a posição central para seleccionar a função »Tensão alterna«.



2. Mantenha o detector afastado do objecto de verificação e outras fontes de tensão. Prima e mantenha a tecla de comando »⑮« premida (do lado ou à frente) e aguarde, até a indicação LCD indicar »00«, estando a calibragem terminada e o aparelho pronto a funcionar.



3. Conduza o aparelho sobre o objecto de teste como, p. ex., tomadas de corrente, fechas, cabos, etc. Os números crescentes na indicação, ou seja, 01, 02, 03... e um som de aviso rápido indicam uma tensão-alterna. Observe a posição da área do sensor »⑧«.

008709 Metallsuchgera?t WMV Plus:008709 Metallsuchgerät WMV Plus Bed-Anl. 22

Redução da sensibilidade através de calibragem múltipla

Proceda como no passo 1 e 2 da respectiva função de localização.

Movimente lentamente e uniformemente o aparelho para o lado, até os números subirem na indicação.

Se já se encontrar muito próximo do aparelho, pode surgir a indicação »- -«, acompanhada de um gráfico de barra a piscar »⁞«. Se ainda desejar determinar o local do objecto com mais precisão, pode calibrar novamente o aparelho soltando e premindo a tecla de comando »⑮«. Aguarde, até surgir a indicação LCD »00« (a sensibilidade está agora reduzida).

Continue a movimentar lentamente o aparelho no mesmo sentido como anteriormente. A indicação começa a partir de »00« a subir para valores mais elevados, até o aparelho ter determinado ao pormenor a posição exacta do objecto. Se necessário, esta nova calibragem pode ser utilizada múltiplas vezes.

Dados técnicos:

- Tensão de funcionamento: Tensão contínua 9 V, pilha em bloco alcalina (não incluída)
- Profundidade máx. de detecção (diferente consoante a constituição da parede e o tamanho do objecto):
  a) Madeira: até 40 mm
  b) Tensão alterna: aprox. 30-50 mm (a 230 VAC)
  c) Metal: aprox. 50-80 mm
- Desactivação: Desactivação imediata ao libertar a tecla de comando.

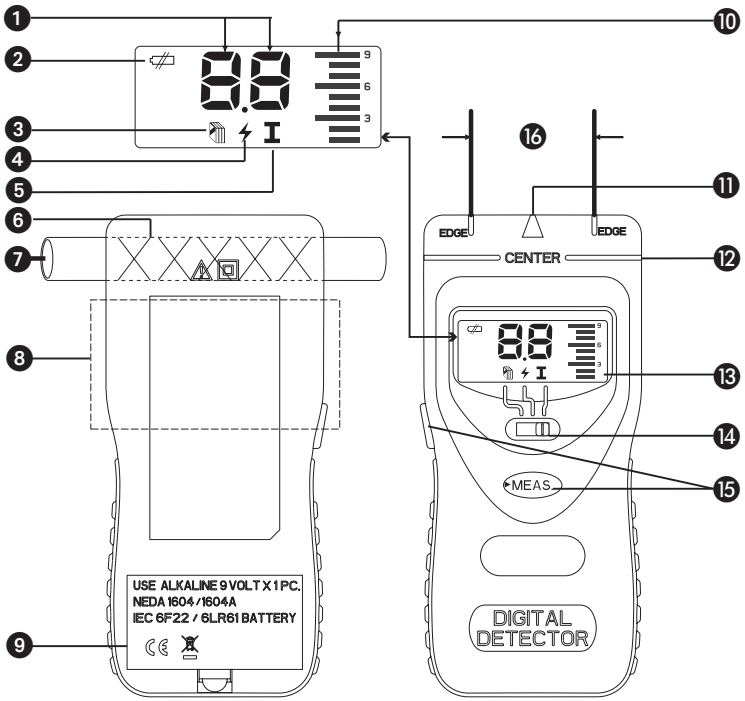
CE

Remoção

Remover os aparelhos eléctricos de forma ecológica!
Os aparelhos eléctricos não pertencem ao lixo doméstico. De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE sobre aparelhos usados eléctricos e electrónicos,-
os aparelhos eléctricos usados devem ser recolhidos em separado e ser conduzidos à reciclagem ecológica. Poderá ficar a saber quais as possibilidades para a remoção do aparelho usado junto da sua junta ou câmara.

Danos ambientais devido à remoção errada das pilhas!
As pilhas não pertencem ao lixo doméstico. Podem conter metais pesados tóxicos e estão submetidos ao tratamento de lixos especiais. Por isso, entregue as pilhas gastas num local de recolha da sua junta.

(IT) Istruzioni d'uso



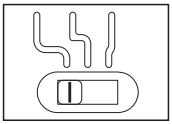
❶ Display numerico
❷ Visualizzazione livello batteria basso
❸ Legno
❹ Tensione alternata
❺ Metallo
❻ Campo sensore metallo
❼ Oggetto in metallo
❽ Campo sensore tensione alternata
❾ Vano batterie
❿ Visualizzazione diagramma a colonne
⓫ Punto di marcatura legno
⓬ Punto di marcatura metallo
⓭ Display LCD
⓮ Selettore
⓯ Tasto di comando
⓰ Campo sensore legno

008709 Metallsuchgera?t WMV Plus:008709 Metallsuchgerät WMV Plus Bed-Anl. 22

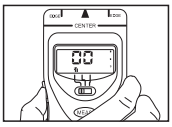
Inserimento della batteria:

Togliere il coperchio della batteria e inserire una nuova batteria (batteria block alcalina da 9V DC). Attenzione alla corretta polarità. Quando appare il segnale della batteria ' ' sul display, la batteria deve essere sostituita con una nuova. Per lo smaltimento delle batterie usate rispettare assolutamente le prescrizioni di legge locali.

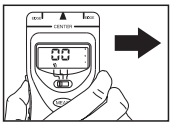
Localizzazione di travi in legno



1. Spostare il selettore »⑭« verso sinistra, per selezionare la funzione »localizzazione legno«.

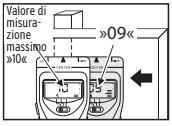


2. Posizionare l'apparecchio sulla parete. Premere e tenere premuto il tasto di comando »⑮« (lateralmente o davanti) e attendere finché il display LCD non mostri »00«, a significare che la calibrazione è terminata e che l'apparecchio è pronto per l'uso.

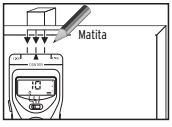


3. Muovere l'apparecchio lentamente e uniformemente di lato.

4. Continuare a muovere il rivelatore lungo la superficie, finché non compaiano sul display i numeri, cioè 01, 02, 03..., accompagnati da un segnale sonoro che diventa sempre più veloce. Arrestare il movimento se i valori numerici indicati diminuiscono.



5. Muovere lentamente il rivelatore a ritroso, finché il valore di misurazione indicato non salga di nuovo al livello massimo.
   A questo punto rilasciare il tasto di comando »⑮«.



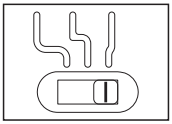
6. Utilizzare una matita per marcare il luogo di ritrovamento.

008709 Metallsuchgera?t WMV Plus:008709 Metallsuchgerät WMV Plus Bed-Anl. 22

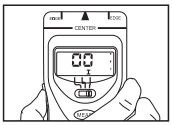
OSSERVAZIONI:

1. L'apparecchio non è adatto all'utilizzo su pareti o soffitti isolati con elementi contenenti fibre di metallo o su pareti incannucciate o superfici con intonaco spesso.
2. È importante analizzare con ulteriori misurazioni la posizione delle travi.
3. L'oggetto indicato nella parete può essere anche ad es. un cavo di tensione, un tubo o similare. Per tale motivo occorre adottare la massima precauzione se si praticano fori, se si sega o si piantano dei chiodi, poiché si potrebbe incappare in un tubo o in una conduttura elettrica. Per essere sicuri, si dovrebbero eseguire ulteriori misurazioni nelle modalità »metallo« e »tensione alternata«.
4. Tenere la mano libera lontana dall'apparecchio, se questo è in funzione, per evitare interferenze e imprecisioni.

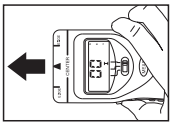
Localizzazione metallo



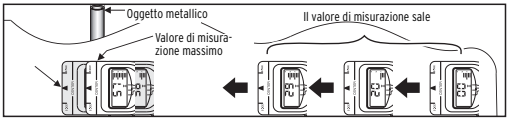
1. Spostare il selettore »⑭« verso destra, per selezionare la funzione »metallo«.



2. Posizionare l'apparecchio sulla parete. Premere e tenere premuto il tasto di comando »⑮« (lateralmente o davanti) e attendere finché il display LCD non mostri »00«, a significare che la calibrazione è terminata e che l'apparecchio è pronto per l'uso.

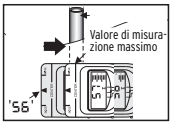


3. Muovere l'apparecchio lentamente e uniformemente di lato.

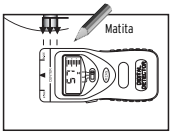


4. Continuare a muovere il rivelatore lungo la superficie, finché non compaiano sul display i numeri, cioè 01, 02, 03..., accompagnati da un segnale sonoro che diventa sempre più veloce. Arrestare il movimento se i valori numerici indicati diminuisconov.

008709 Metallsuchgera?t WMV Plus:008709 Metallsuchgerät WMV Plus Bed-Anl. 22



5. Muovere lentamente il rivelatore a ritroso, finché il valore di misurazione indicato non salga di nuovo al livello massimo.
   A questo punto rilasciare il tasto di comando »⑮«.

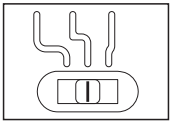


6. Utilizzare una matita per marcare il luogo di ritrovamento.

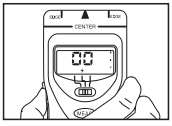
OSSERVAZIONI:

1. L'apparecchio non è adatto alla localizzazione su pareti o soffitti che siano isolati con elementi contenenti fibre di metallo.
2. L'apparecchio non è in grado di localizzare condutture dell'acqua in plastica.
3. Cavi di tensione in tubi isolanti in PVC o metallo vengono indicati come »metallo«.
4. La profondità a cui l'apparecchio può localizzare il metallo dipende dal tipo di materiale e dalla dimensione dell'oggetto. Oggetti di dimensioni maggiori possono essere localizzati a profondità superiori.

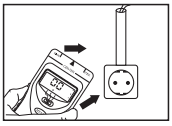
Localizzazione di tensione alternata



1. Spostare il selettore »⑭« in posizione centrale, per selezionare la funzione "tensione alternata".



2. Tenere il rivelatore lontano dall'oggetto da analizzare o altre fonti di tensione. Premere e tenere premuto il tasto di comando »⑮« (lateralmente o davanti) e attendere, finché il display LCD non mostri »00« a significare che la calibrazione è terminata e che l'apparecchio è pronto all'uso.



3. Portare l'apparecchio sull'oggetto da analizzare, come ad es. prese, spine, cavi, ecc. Dei numeri crescenti sul display, cioè 01, 02, 03... ed un segnale sonoro sempre più veloce indicano la tensione alternata. Osservare al riguardo la posizione del campo di sensore »⑧«.

Riduzione della sensibilità attraverso una ripetuta calibrazione

Procedere come nei passaggi 1 e 2 della rispettiva funzione di localizzazione.

008709 Metallsuchgera?t WMV Plus:008709 Metallsuchgerät WMV Plus Bed-Anl. 22

Muovere l'apparecchio lentamente e uniformemente di lato, finché i numeri sul display non aumentino.

Se ci si trova già molto vicini all'oggetto, il display può evidenziare »- -«, accompagnato da un diagramma a colonne lampeggiante » «. Se si desidera determinare ancora più da vicino la posizione dell'oggetto, è possibile ricalibrare l'apparecchio rilasciando e premendo il tasto di comando »⑮«. Attendere finché il display LCD non mostri »00« (la sensibilità ora è ridotta).

Continuare a muovere l'apparecchio lentamente nella stessa direzione di prima. Il display comincia a mostrare un valore che da »00« sale, finché l'apparecchio non abbia determinato l'esatta posizione dell'oggetto. Se necessario, la nuova calibrazione può essere utilizzata più volte.

Dati tecnici:

- Tensione d'esercizio: Batteria block alcalina da 9 V tensione continua (non inclusa)
- Profondità di riconoscimento massima (variabile a seconda del tipo di parete e della dimensione dell'oggetto):
  a) legno fino a 40 mm
  b) tensione alternata: ca. 30-50 mm (a 230 VAC)
  c) metallo: ca. 50-80 mm
- Spegnimento: spegnimento immediato, se viene rilasciato il tasto di comando.

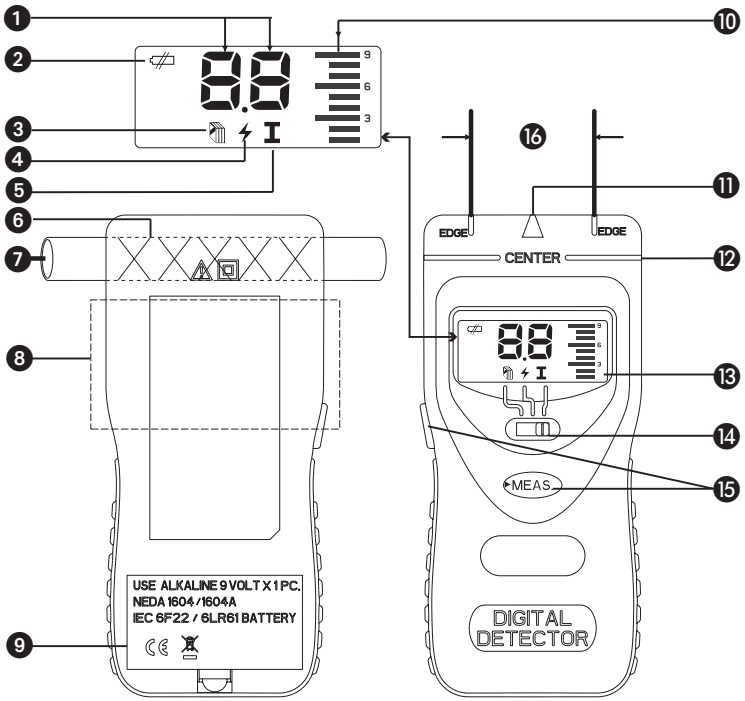
CE

Smaltimento

Smaltire gli apparecchi elettronici in modo ecocompatibile!
Gli apparecchi elettronici non devono essere messi con i rifiuti domestici. Secondo la direttiva europea 2002/96/CE sui vecchi apparecchi elettrici ed elettronici,
gli apparecchi elettrici usati devono essere raccolti separatamente e smaltiti in modo ecocompatibile. Si possono avere informazioni sulle modalità di smaltimento dell'apparecchio inutilizzato presso la propria amministrazione comunale o cittadina.

Danni ambientali causati da un errato smaltimento delle batterie!
Le batterie non devono essere messe con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti velenosi e devono essere trattate come rifiuti speciali.
Di conseguenza le batterie usate devono essere conferite ad un centro di raccolta comunale.

(PL) Instrukcja obsługi



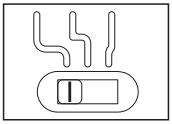
1. wyświetlacz numeryczny
2. symbol informujący o słabej baterii
3. drewno
4. napięcie zmienne
5. metal
6. obszar czujnika (metal)
7. obiekt metalowy
8. obszar czujnika (napięcie zmienne)
9. komora baterii
10. symbol graficzny paskowy
11. znacznik (drewno)
12. znacznik (metal)
13. wyświetlacz LCD
14. przełącznik wyboru
15. przycisk obsługi
16. obszar czujnika (drewno)

008709 Metallsuchgera?t WMV Plus:008709 Metallsuchgerät WMV Plus Bed-Anl. 22

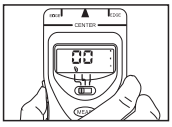
Zakładanie baterii:

Zdjąć osłonę baterii i włożyć nową baterię (bateria blokowa alkaliczna 9V DC). Zwrócić uwagę na prawidłową biegunowość.
Gdy w oknie wyświetlacza pojawi się symbol baterii ' ', wówczas należy ją wymienić na nową. Podczas usuwania zużytych baterii należy bezwzględnie przestrzegać miejscowych przepisów prawnych.

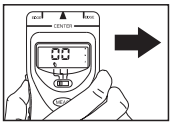
Ustalanie pozycji belki drewnianej



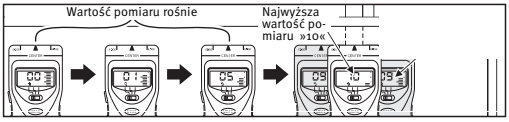
1. Przesunąć przełącznik wyboru »⑭« w lewo, aby wybrać funkcję »ustalanie pozycji drewna«.



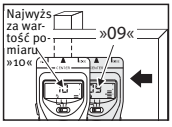
2. Przyłożyć przyrząd do ściany. Nacisnąć i przytrzymać wciśnięty przycisk obsługi »⑮« (z boku lub z przodu detektora) do momentu, aż na wyświetlaczu LCD pojawi się »00«, co oznacza, że kalibracja dobiegła końca i przyrząd jest gotowy do pracy.



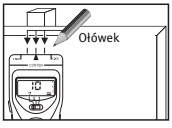
3. Powoli i równomiernie przemieścić przyrząd w bok.



4. Detektor przesuwać dalej wzdłuż powierzchni, aż liczby na wyświetlaczu zaczną rosnąć (01, 02, 03...). Czynności tej będzie towarzyszyć coraz szybciej rozbrzmiewający sygnał dźwiękowy. Zaprzestać poruszania przyrządem, gdy wyświetlane wartości liczbowe zaczną się zmniejszać.



5. Powolo cofnąć detektor do momentu, aż wyświetlany pomiar ponownie osiągnie maksymalną wartość.
Następnie puścić przycisk obsługi »⑮«.



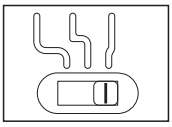
6. Zaznaczyć ołówkiem znalezione miejsce.

008709 Metallsuchgera?t WMV Plus:008709 Metallsuchgerät WMV Plus Bed-Anl. 22

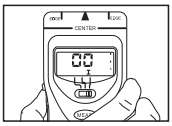
UWAGI:

1. Przyrząd nie nadaje się do użytku na ścianach lub sufitach izolowanych elementami zawierającymi włókna metalowe lub na ściankach listwowych i powierzchniach z grubym tynkiem.
2. Ważne jest, aby dokonując kolejnych pomiarów jeszcze raz sprawdzić położenie belki.
3. Obiektem wskazywanym w ścianie może być również przewód elektryczny, rura itd. Dlatego podczas wiercenia otworów, piłowania lub wbijania gwoździ należy zachować najwyższą ostrożność, ponieważ można trafić na wspomnianą wyżej rurę lub przewód elektryczny. Dla pewności powinno się przeprowadzić kolejne pomiary przy zastosowaniu trybów »metal« oraz »napięcie zmienne«.
4. Wolną rękę należy trzymać z dala od przyrządu, gdy jest on uruchomiony, aby uniknąć interferencji i niedokładności podczas pomiaru.

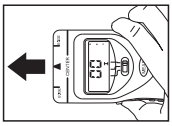
Ustalanie pozycji metalu



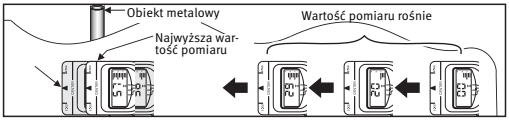
1. Przesunąć przełącznik wyboru »⑭« w prawo, aby wybrać funkcję »metal«.



2. Przyłożyć przyrząd do ściany. Nacisnąć i przytrzymać wciśnięty przycisk obsługi »⑮« (z boku lub z przodu detektora) do momentu, aż na wyświetlaczu LCD pojawi się »00«, co oznacza, że kalibracja dobiegła końca i przyrząd jest gotowy do pracy.

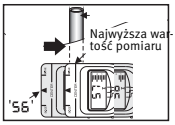


3. Powoli i równomiernie przemieścić przyrząd w bok.

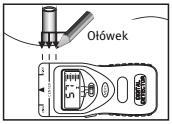


4. Detektor przesuwać dalej wzdłuż powierzchni, aż liczby na wyświetlaczu zaczną rosnąć (01, 02, 03...). Czynności tej będzie towarzyszyć coraz szybciej rozbrzmiewający sygnał dziękowy. Zaprzestać poruszania przyrządem, gdy wyświetlane wartości liczbowe zaczną się zmniejszać.

008709 Metallsuchgera?t WMV Plus:008709 Metallsuchgerät WMV Plus Bed-Anl. 22



5. Powoli cofnąć detektor do momentu, aż wyświetlany pomiar ponownie osiągnie maksymalną wartość. Następnie puścić przycisk obsługi »⑮«.

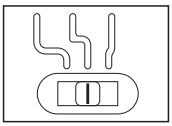


6. Zaznaczyć ołówkiem znalezione miejsce.

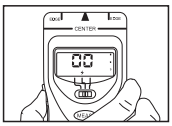
UWAGI:

1. Przyrząd nie nadaje się do ustalania pozycji w ścianach lub sufitach izolowanych za pomocą elementów zawierających włókna metalowe.
2. Przyrząd nie potrafi ustalać położenia rur wodociągowych wykonanych z tworzywa sztucznego.
3. Przewody elektryczne znajdujące się w rurkach izolacyjnych z PVC lub metalu wyświetlane są jako »metal«.
4. Głębokość, do jakiej przyrząd może namierzać metal, zależy od rodzaju materiału oraz wielkości obiektu. Ustalanie pozycji większych obiektów może mieć miejsce na większych głębokościach.

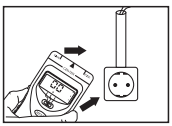
Ustalanie pozycji napięcia zmiennego



1. Przesunąć przełącznik wyboru »⑭« w położenie środkowe, aby wybrać funkcję »napięcie zmienne«.



2. Detektor trzymać z dala od badanego obiektu i innych źródeł napięcia. Nacisnąć i przytrzymać wciśnięty przycisk obsługi »⑮« (z boku lub z przodu detektora) do momentu, aż na wyświetlaczu LCD pojawi się »00«, co oznacza, że kalibracja dobiegła.



3. Nakierować przyrząd na badany obiekt, jak np. gniazda wtykowe, wtyczki, przewody itd. Rosnące liczby na wyświetlaczu (01, 02, 03...) oraz szybciej rozbrzmiewający sygnał dźwiękowy wskazują na napięcie zmienne. Należy przy tym zwrócić uwagę na położenie obszaru czujnika »⑧«.

008709 Metallsuchgera?t WMV Plus:008709 Metallsuchgerät WMV Plus Bed-Anl. 22

Redukcja czułości poprzez wielokrotną kalibrację

Należy postępować według wskazówek zawartych w punktach 1 i 2 właściwej funkcji ustalania pozycji.

Powoli i równomiernie przesuwać przyrząd w bok do momentu, aż liczby na wyświetlaczu wzrosną.

W przypadku, gdy znajdują się już Państwo bardzo blisko obiektu, na wyświetlaczu może pojawić się »– –«. Będzie temu towarzyszyć migający symbol graficzny paskowy »«. W przypadku, gdy zechcą Państwo precyzyjniej określić miejsce obiektu, można ponownie skalibrować przyrząd, puszczając i naciskając przycisk obsługi »⑮«. Odczekać, aż na wyświetlaczu LCD pojawi się »00« (oznacza to, że czułość uległa zmniejszeniu).

Przyrząd przesuwać dalej powoli w tym samym kierunku co uprzednio. Wyświetlana wartość zaczyna rosnąć od »00« do momentu, aż przyrząd dokładnie określi pozycję obiektu. W razie potrzeby można wielokrotnie zastosować daną kalibrację.

Dane techniczne:

- napięcie robocze: napięcie stałe 9 V, bateria blokowa alkaliczna (nie wchodzi w zakres dostawy)
- maks. głębokość detekcji (różna w zależności od właściwości ściany i wielkości obiektu):
  a) drewno: do 40 mm
  b) napięcie zmienne: ok. 30-50 mm (przy 230 VAC)
  c) metal: ok. 50-80 mm
- wyłączanie: natychmiastowe wyłączenie po zwolnieniu przycisku ob

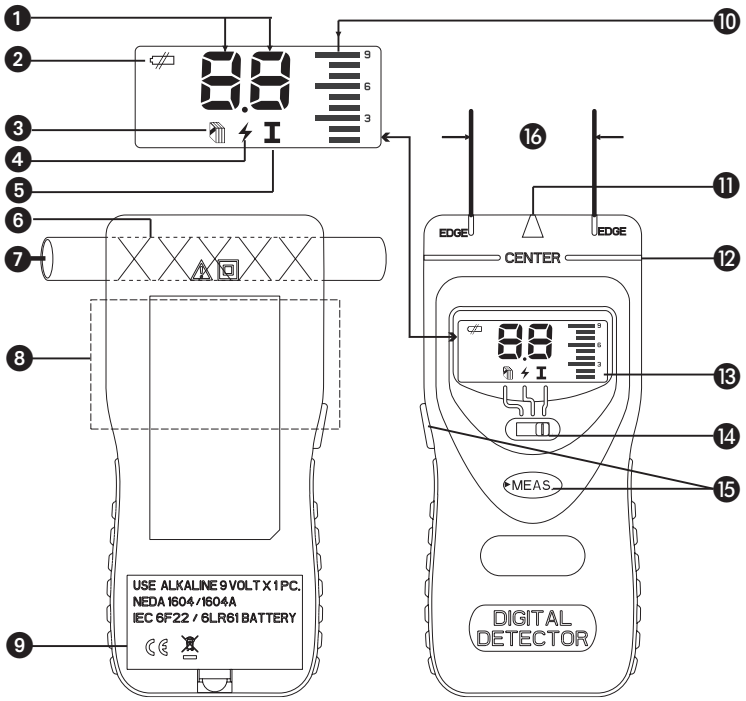
CE

Utylizacja

Sprzęt elektryczny należy utylizować w sposób bezpieczny dla środowiska naturalnego!
Urządzenia elektryczne to nie domowe śmieci czy odpadki. Zgodnie Dyrektywą Europejską 2002/96/WE dotyczącą urządzeń elektrycznych i elektronicznych, zużyty sprzęt elektryczny należy gromadzić osobno i przekazywać do ponownego przetworzenia. O możliwościach utylizacji wysłużonego urządzenia dowiedzą się Państwo w urzędzie miasta lub gminy.

Niewłaściwa utylizacja baterii powoduje szkody w środowisku naturalnym!
Baterie to nie domowe śmieci czy odpadki. Mogą one zawierać trujące metale ciężkie i jako śmieci muszą być w specjalny sposób utylizowane. W związku z powyższym zużyte baterie należy oddawać w miejskich punktach zajmujących się ich zbiórką.

GR Οδηγίες χρήσης



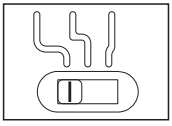
❶ Ένδειξη αριθμού
❷ Ένδειξη χαμηλής στάθμης μπαταρίας
❸ Ξύλο
❹ Εναλλασσόμενη τάση
❺ Μέταλλο
❻ Πεδίο αισθητήρα για μέταλλο
❼ Μεταλλικό αντικείμενο
❽ Πεδίο αισθητήρα για εναλλασσόμενη τάση
❾ Θήκη μπαταρίας
❿ Ένδειξη – Γράφημα μπάρας
⓫ Σημείο σήμανσης ξύλο
⓬ Σημείο σήμανσης μέταλλο
⓭ Ένδειξη LCD
⓮ Διακόπτης επιλογής
⓯ Πλήκτρο χειρισμού
⓰ Πεδίο αισθητήρα για ξύλο

008709 Metallsuchgera?t WMV Plus:008709 Metallsuchgerät WMV Plus Bed-Anl. 22

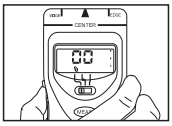
Τοποθέτηση μπαταρίας:

Αφαιρέστε το κάλυμμα της θήκης μπαταρίας και τοποθετήστε μια καινούργια (9V DC αλκαλική μπαταρία Block). Δώστε προσοχή στη σωστή πόλωση.
Όταν εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη μπαταρίας '▭', τότε η μπαταρία πρέπει να αντικατασταθεί με μια καινούργια. Κατά τη διάθεση των χρησιμοποιημένων μπαταριών δώστε προσοχή στις κατά τόπους ισχύουσες νομοθετικές διατάξεις.

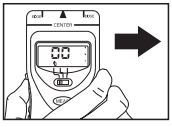
Ανίχνευση ξύλινων δοκών



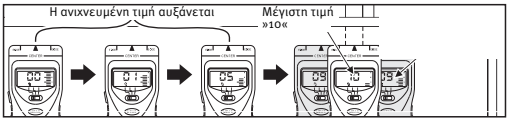
1. Σπρώξτε τον διακόπτη επιλογής »⑭« προς τα αριστερά, για να επιλέξετε τη λειτουργία »Ανίχνευση ξύλου«.



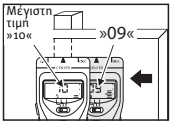
2. Ακουμπήστε τη συσκευή στον τοίχο. Πιέστε το πλήκτρο χειρισμού »⑮«, κρατήστε το πιεσμένο (είτε από το πλάι, είτε από μπροστά) και περιμένετε έως ότου εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη LCD »00«. Η ρύθμιση ολοκληρώθηκε και η συσκευή είναι έτοιμη προς χρήση.



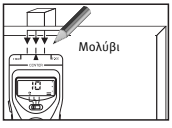
3. Μετακινήστε τη συσκευή πλευρικά αργά και σταθερά.



4. Συνεχίστε να μετακινείτε τον ανιχνευτή κατά μήκος της επιφάνειας, έως ότου τα νούμερα στην οθόνη ένδειξης αρχίσουν να αυξάνονται, δηλαδή 01, 02, 03..., συνοδευόμενα από ένα επιταχυνόμενο ηχητικό σήμα. Σταματήστε την κίνηση όταν οι τιμές αρχίσουν να μειώνονται.



5. Μετακινήστε τον ανιχνευτή προς τα πίσω, έως ότου ο εμφανιζόμενος αριθμό φτάσει στην μέγιστη τιμή. Στη συνέχεια αφήστε το πλήκτρο χειρισμού »⑮« ελεύθερο.



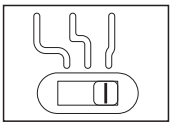
6. Χρησιμοποιήστε ένα μολύβι για να μαρκάρετε το ανιχνευμένο σημείο.

008709 Metallsuchgera?t WMV Plus:008709 Metallsuchgerät WMV Plus Bed-Anl. 22

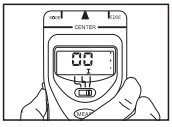
ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

1. Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για χρήση σε τοίχους και οροφές, που έχουν μονωθεί με υλικά, τα οποία περιέχουν μεταλλικές ίνες, ή σε τοίχους με δοκάρια και επιφάνειες με παχιά στρώση σοβά.
2. Είναι σημαντικό να ελέγξετε και πάλι τη θέση του δοκού μέσω κι άλλων μετρήσεων.
3. Το ανιχνευμένο αντικείμενο στον τοίχο μπορεί για παράδειγμα να είναι κάποιο ηλεκτρικό καλώδιο, ένας σωλήνας κτλ. Γι αυτό το λόγο θα πρέπει να πραγματοποιούνται με ιδιαίτερη προσοχή εργασίες στο σημείο αυτό (τρύπες, τοποθέτηση προκών), διότι μπορεί να τρυπήσετε κάποιο σωλήνα ή ηλεκτρικό καλώδιο. Για να είστε σίγουροι θα πρέπει να πραγματοποιήσετε και περαιτέρω μετρήσεις με τις λειτουργίες »Μέταλλο« και »Εναλλασσόμενη τάση«.
4. Κρατήστε το ελεύθερο χέρι σας μακριά από τη συσκευή όταν αυτή βρίσκεται σε λειτουργία για να αποφύγετε παρεμβολές και ανακρίβειες.

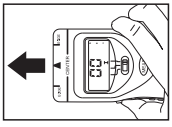
Ανίχνευση μετάλλου



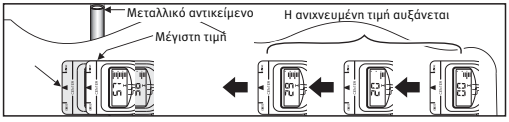
1. Σπρώξτε τον διακόπτη επιλογής »⑭« προς τα δεξιά για να επιλέξετε τη λειτουργία »Μέταλλο«.



2. Ακουμπήστε τη συσκευή στον τοίχο. Πιέστε το πλήκτρο χειρισμού »⑮«, κρατήστε το πιεσμένο (είτε από το πλάι, είτε από μπροστά) και περιμένετε έως ότου εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη LCD »oo«. Η ρύθμιση ολοκληρώθηκε και η συσκευή είναι έτοιμη προς χρήση.

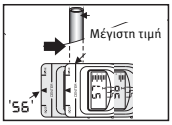


3. Μετακινήστε τη συσκευή πλευρικά αργά και σταθερά.

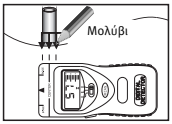


4. Συνεχίστε να μετακινείτε τον ανιχνευτή κατά μήκος της επιφάνειας, έως ότου τα νούμερα στην οθόνη ένδειξης αρχίσουν να αυξάνονται, δηλαδή 01, 02, 03..., συνοδευόμενα από ένα επιταχυνόμενο ηχητικό σήμα. Σταματήστε την κίνηση όταν οι τιμές αρχίσουν να μειώνονται.

008709 Metallsuchgera?t WMV Plus:008709 Metallsuchgerät WMV Plus Bed-Anl. 22



5. Μετακινήστε τον ανιχνευτή προς τα πίσω, έως ότου ο εμφανιζόμενος αριθμός φτάσει στην μέγιστη τιμή. Στη συνέχεια αφήστε το πλήκτρο χειρισμού »⑮« ελεύθερο

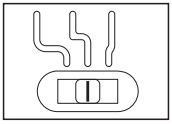


6. Χρησιμοποιήστε ένα μολύβι για να μαρκάρετε το ανιχνευμένο σημείο.

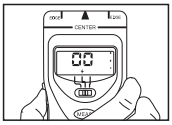
ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

1. Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για ανίχνευση σε τοίχους ή οροφές, που έχουν μονωθεί με υλικά, τα οποία περιέχουν μεταλλικές ίνες.
2. Η συσκευή δεν μπορεί να ανιχνεύσει σωλήνες ύδρευσης από συνθετικό υλικό.
3. Ηλεκτρικά καλώδια τοποθετημένα μέσα σε μονωμένους σωλήνες από PVC ή μέταλλο εμφανίζονται ως »Μέταλλο«.
4. Το βάθος, μέχρι το οποίο η συσκευή μπορεί να ανιχνεύσει μέταλλο, εξαρτάται από το είδος του υλικού και το μέγεθος του αντικειμένου. Μεγαλύτερα αντικείμενα μπορούν να ανιχνευτούν σε μεγαλύτερο βάθος.

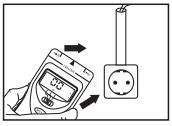
Ανίχνευση εναλλασσόμενης τάσης



1. Σπρώξτε τον διακόπτη επιλογής »⑭« στη μεσαία θέση για να επιλέξετε τη λειτουργία »Εναλλασσόμενη τάση«.



2. Κρατήστε τον ανιχνευτή μακριά από το αντικείμενο ανίχνευσης και λοιπές πηγές τάσης. Πιέστε το πλήκτρο χειρισμού »⑮«, κρατήστε το πιεσμένο (είτε από το πλάι, είτε από μπροστά) και περιμένετε έως ότου εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη LCD »00«. Η ρύθμιση ολοκληρώθηκε και η συσκευή είναι έτοιμη προς χρήση.



3. Οδηγήστε τη συσκευή πάνω από το αντικείμενο ανίχνευσης, όπως π.χ. ηλεκτρικές πρίζες, βύσματα, αγωγούς κτλ. Αυξανόμενες τιμές, δηλαδή 01, 02, 03... και γρήγορο ηχητικό σήμα φανερώνουν την ύπαρξη εναλλασσόμενης τάσης. Δώστε ταυτόχρονα προσοχή στη θέση του πεδίου αισθητήρα »⑧«.

Μείωση της ευαισθησίας μέσω επανειλημμένων ρυθμίσεων

Ακολουθήστε τα βήματα 1 και 2 της εκάστοτε λειτουργίας ανίχνευσης.

008709 Metallsuchgera?t WMV Plus:008709 Metallsuchgerät WMV Plus Bed-Anl. 22

Μετακινήστε τη συσκευή αργά και σταθερά πλευρικά έως ότου οι τιμές ένδειξης αρχίσουν να αυξάνοντα.

Εάν βρίσκεστε ήδη πολύ κοντά στο αντικείμενο, μπορεί να εμφανιστεί η ένδειξη »– –«, συνοδευόμενη από ένα γράφημα μπάρας »▒« που αναβοσβήνει. Εάν επιθυμείτε να πλησιάσετε ακόμα πιο πολύ το σημείο του αντικειμένου, μπορείτε να ρυθμίσετε εκ νέου τη συσκευή αφήνοντας ελεύθερο το πλήκτρο χειρισμού »⑮« και πιέζοντάς το και πάλι. Αναμείνετε έως ότου εμφανιστεί η ένδειξη LCD »00« (η ευαισθησία έχει τώρα μειωθεί).

Μετακινήστε τη συσκευή αργά προς την ίδια κατεύθυνση όπως και προηγουμένως. Η ένδειξη αρχίζει από »00« και οι τιμές αυξάνονται έως ότου η συσκευή προσδιορίσει με ακρίβεια το σημείο του αντικειμένου. Εάν χρειαστεί, μπορείτε να εφαρμόσετε πολλές φορές την εκ νέου ρύθμιση.

Τεχνικά χαρακτηριστικά:

- Τάση λειτουργίας: 9 V συνεχής τάση, αλκαλική μπαταρία Block (δεν συμπεριλαμβάνεται)
- Μέγιστο βάθος ανίχνευσης (διαφέρει ανάλογα με το υλικό του τοίχου και το μέγεθος του αντικειμένου):
  α) Ξύλο: έως 40 mm
  β) Εναλλασσόμενη τάση: περίπου 30-50 mm (με 230 VAC)
  γ) Μέταλλο: περίπου 50-80 mm
- Απενεργοποίηση: Άμεση απενεργοποίηση όταν αφεθεί ελεύθερο το πλήκτρο χειρισμού.

CE

Διάθεση

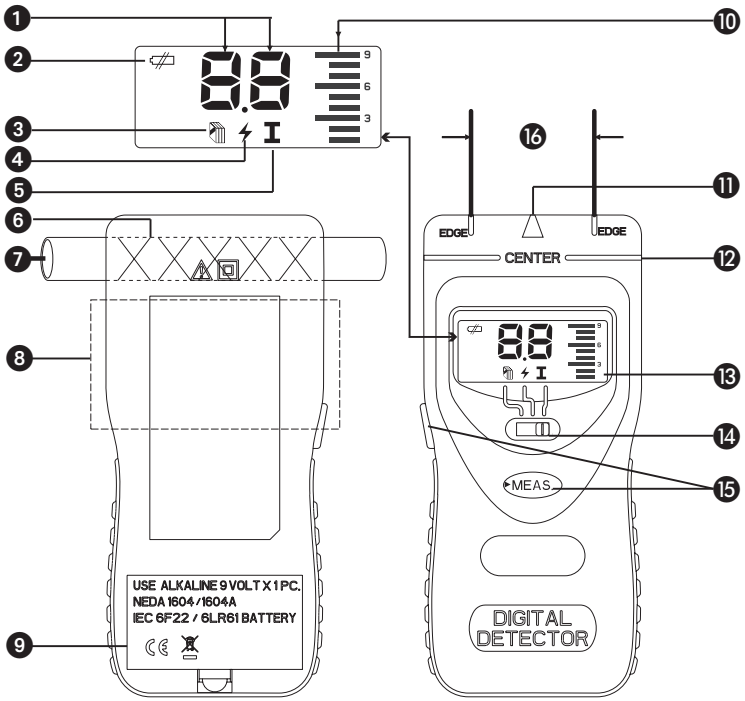
Διαθέστε τις ηλεκτρικές συσκευές με σεβασμό προς το περιβάλλον!

Οι ηλεκτρικές συσκευές δεν ανήκουν στα συνηθισμένα απορρίμματα του νοικοκυριού. Βάσει της Ευρωπαϊκής Διάταξης 2002/96/EG περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών, οι φθαρμένες από τη χρήση ηλεκτρονικές συσκευές συλλέγονται ξεχωριστά και ανακυκλώνονται με σεβασμό προς το περιβάλλον. Λύσεις για την διάθεση της χρησιμοποιημένης συσκευής θα σας δοθούν από το Δήμο ή την Κοινότητάς σας.

Πρόκληση καταστροφών στο περιβάλλον από λαθεμένη διάθεση μπαταριών!

Οι μπαταρίες δεν ανήκουν στα συνηθισμένα απορρίμματα του νοικοκυριού. Μπορεί να περιέχουν τοξικά βαρέα μέταλλα και ως εκ τούτου πρέπει να διαχειρίζονται ως επικίνδυνα απόβλητα. Γι αυτό παραδώστε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες σας σε ένα από τα ειδικά σημεία συλλογής τους.

(TR) Kullanım kılavuzu



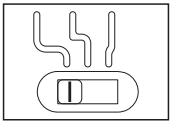
❶ Numaralı gösterge
❷ Zayıf pil göstergesi
❸ Ahşap
❹ Dalgalı elektrik akımı
❺ Metal
❻ Sensör alanı metal
❼ Metal obje
❽ Sensör alanı dalgalı elektrik akımı
❾ Pil kutusu
❿ Sütun grafik-göstergesi
⓫ İşaretleme noktası ahşap
⓬ İşaretleme noktası metal
⓭ LCD-Gösterge
⓮ Seçenek şalteri
⓯ Yönlendirme tuşu
⓰ Sensör alanı ahşap

008709 Metallsuchgera?t WMV Plus:008709 Metallsuchgerät WMV Plus Bed-Anl. 22

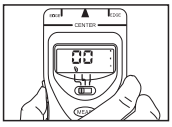
Pilin yerleştirilmesi:

Pil kapağını sökün ve yerine yeni bir pil (9V DC Alkalin Blok Pili) yerleştirin. Doğru polariteye dikkat edin.
Pil göstergesi '▭' gösterge penceresinde görünür ise, yeni bir pil yerleştirilmelidir. Kullanılmış pillerin tasnifinde yerel yasal yönetmelikleri dikkate alınız.

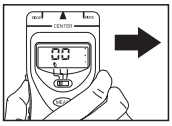
Ahşap sütunun yerinin tespit edilmesi



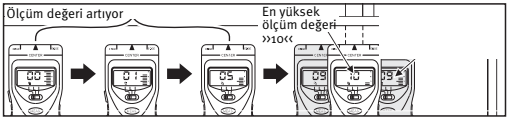
1. Seçenek şalteri »⑭« ile, »Ahşap tespit etme« fonksiyonunu seçmek için, şalteri sola çekiniz.



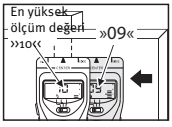
2. Cihazı duvara dayayın. Kullanım tuşuna »⑮« basın ve LED göstergesi »00« görünene kadar basılı (ya yandan ya da önden) tutun. Böylece kalibrasyon tamamlanıp, cihaz çalışır duruma hazır hale gelir.



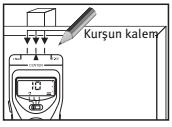
3. Cihazı yavaş ve düzenli bir şekilde yana doğru hareket ettirin.



4. Detektörü yüzeyi hizasında, sayılar yükselmeye başlayıncaya kadar hareket ettirmeye devam edin, yani 01, 02, 03..., aynı zamanda hızlanan sinyal seside duyulmalıdır. Görünen sayı değerleri azalırsa, hareketi durdurun.



5. Görünen ölçüm değeri tekrar en yüksek değere ulaşması için, detektörü yavaşça geriye doğru hareket ettirin. Akabinde kullanım tuşuna »⑮« basmayı sonlandırın.



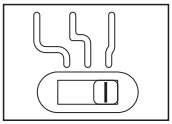
6. Yeri işaretlemek için, bir kurşun kalem kullanın.

008709 Metallsuchgera?t WMV Plus:008709 Metallsuchgerät WMV Plus Bed-Anl. 22

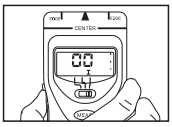
NOTLAR:

1. Bu cihaz, metal iplik içerikli elementlerle izole edilmiş ya da taht duvar üstünde ve kalın tabakalı yüzeyler olan duvar ve tavanlar için uygun değildir.
2. Sütunun yeri başka ölçümlerle de kontrol edilmelidir.
3. Göstergede duvar içinde görünen obje bir elektrik hattı, boru ya da benzeri de olabilir. Bu nedenle bu noktayı delerken, testere ile keserken ya da çivi çakarken çok dikkatli olmak gerekir çünkü bir boruya ya da elektrik hattına denk gelinebilir. İşi garantilemek için »Metal« ve »Dalgalı elektrik akımı« modlarında başka ölçümlerde yapılmalıdır.
4. Cihaz çalışırken serbest elinizi cihazdan uzak tutun, böylece enterferanslar ve hatalar engellenebilir.

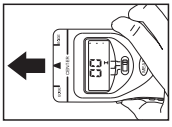
Metal yerin tespit edilmesi



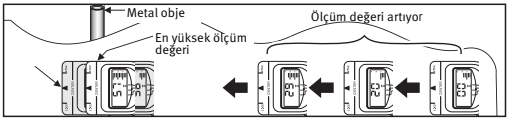
1. Seçenek şalteri »⑭« ile, »metal« fonksiyonunu seçmek için, şalteri sağa çekiniz.



2. Cihazı duvara dayayın. Kullanım tuşuna »⑮« basın ve LED göstergesi »00« görünene kadar basılı (ya yandan ya da önden) tutun. Böylece kalibrasyon tamamlanıp, cihaz çalışır duruma hazır hale gelir.

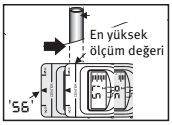


3. Cihazı yavaş ve düzenli bir şekilde yana doğru hareket ettirin.

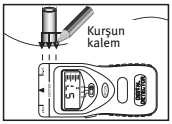


4. Detektörü yüzeyi hizasında, sayılar yükselmeye başlayıncaya kadar hareket ettirmeye devam edin, yani 01, 02, 03..., aynı zamanda hızlanan sinyal seside duyulmalıdır. Görünen sayı değerleri azalırsa, hareketi durdurun.

008709 Metallsuchgera?t WMV Plus:008709 Metallsuchgerät WMV Plus Bed-Anl. 22



5. Görünen ölçüm değeri tekrar en yüksek değere ulaşması için, detektörü yavaşça geriye doğru hareket ettirin. Akabinde kullanım tuşuna »⑮« basmayı sonlandırın

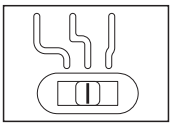


6. Yeri işaretlemek için, bir kurşun kalem kullanın.

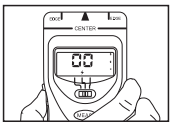
NOTLAR:

1. Cihaz, metal iplik içerikli elementlerle izole edilmiş duvar ve tavanlar için uygun değildir.
2. Cihaz plastik su borularını bulamaz.
3. Elektrik hatlarının içindeki PVC ya da metal içerikli izolasyon boruları »metal« olarak görüntülenir.
4. Cihazın kaç metrede metali bulacağı, malzemenin ve objenin büyüklüğü ile ilgilidir. Daha büyük objeler daha derinlerde tespit edilebilir.

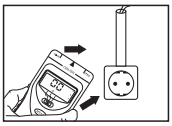
Dalgalı elektrik akımın tespit edilmesi



1. Seçenek şalteri »⑭« ile, »dalgalı elektrik akımı« fonksiyonunu seçmek için, şalteri ortaya çekiniz.



2. Detektörü kontrol objesinden ve başka gerilim kaynaklarından uzak tutun. Kullanım tuşuna »⑮« basın ve LED göstergesi »00« görünene kadar basılı (ya yandan ya da önden) tutun. Böylece kalibrasyon tamamlanıp, cihaz çalisir duruma hazır hale gelir.



3. Cihazı, priz ya da tesisat gibi kontrol objesinin üzerinden geçirin. Göstergede yükselen değerler yani 01, 02, 03... ve hızlanan sinayl sesi dalgalı elektrik akımına işaret eder. Bu sırada sensör alanın »⑧« durumunu dikkate alınız.

008709 Metallsuchgera?t WMV Plus:008709 Metallsuchgerät WMV Plus Bed-Anl. 22

Birçok kez yapılan kalibrasyondan dolayı hassasiyetin azalması

Yer tespit fonksiyonun 1. ve 2. adımlarını uygulayın.

Cihazı yavaş ve düzenli bir şekilde göstergede sayılar görünene kadar yana doğru hareket ettirin.

Objeye çok yakınsanız »☼«, yanıp sönen sütun grafiği eşliğinde göstergede »– –« görünür. Objenin yerini daha detaylı bir şekilde tespit etmek isterseniz, cihazın kullanım tuşunu »⑮« bırakıp tekrar basarak yeniden kalibre edebilirsiniz. LCD göstergesi »00« gösterene kadar bekleyin (hassasiyet şimdi azaldı).

Cihazı yavaşça bir önceki yöne hareket ettirmeye devam edin. Cihaz objenin yerini tam olarak belirleyinceye kadar, gösterge »00« den daha yüksek değerlere yükselmeye başlar. Gerekirse bu yeni kalibrasyon birçok kez kullanılabilir.

Teknik bilgiler:

- Çalışma gerilimi: 9 V sabit gerilim, Alkalin-Blok-Pil (içinde bulunmuyor)
- Mak. Tanımlama derinliği (Duvarın yapısına ve objenin büyüklüğüne göre değişkenlik)
  a) Ahşap: 40 mm'e kadar
  b) Dalgalı elektrik akımı: yaklaşık 30-50 mm (230 VAC'de)
  c) Metal: yaklaşık 50-80 mm
- Kapatma: Kullanım tuşu serbest bırakıldığı an, hemen kapanma.

CE

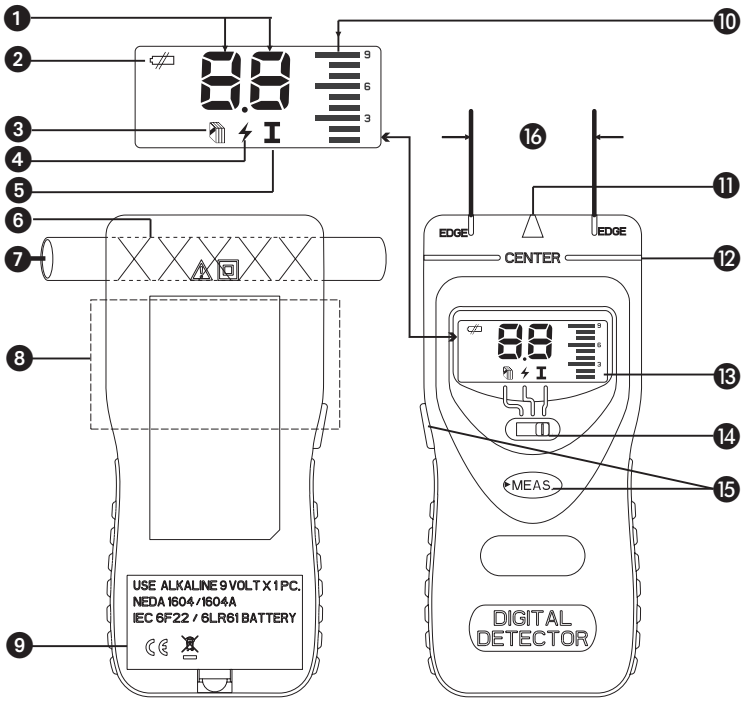
TASFİYE

Elektrikli eşyaları çevre kurallarına göre tasfiye edin! Elektrikli cihazlar ev çöpüne atılmaz!
Elektrik – elektronik eski cihazlarla ilgili Avrupa normları 2002/96/EG gereğince, kullanılmış elektrikli cihazlar ayrıştırılarak saklanmalı ve çevreye uygun geri dönüşümü sağlanmalıdır. Cihazın tasfiyesi ile ilgili imkanlar için belediye yönetimlerine başvurabilirsiniz

Pil ve akülerin hatalı tasfiyeden dolayı oluşan çevre kirliliği!
Pil ve aküler ev çöpüne altılamaz. Ağır metal içerebilirler ve özel çöp olarak işlem görür. Bu nedenle kullanılmış pilleri yerel toplama yerlerine teslim ediniz.

008709 Metallsuchgera?t WMV Plus:008709 Metallsuchgerät WMV Plus Bed-Anl. 22

(RU) Инструкция по эксплуатации



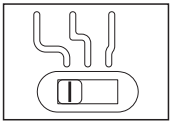
❶ цифровое показание
❷ уведомление о слабой батарее
❸ древесина
❹ переменное напряжение
❺ металл
❻ диапазон датчика металл
❼ металлический объект
❽ диапазон датчика переменное напряжение
❾ отсек для батарей
❿ линейный график - уведомление
⓫ точка отметки древесина
⓬ точка отметки металл
⓭ СИД - уведомление
⓮ переключатель выбора
⓯ клавиша управления
⓰ диапазон датчика древесина

008709 Metallsuchgera?t WMV Plus:008709 Metallsuchgerät WMV Plus Bed-Anl. 22

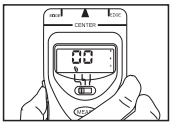
Установка батареи:

Снимите крышку батареи и вставьте новую батарею (батарея на 9 В DC Alkaline). Обращайте внимание на правильную полярность.
Если уведомление батареи »⊏⁄⁄⊐« появляется в окне уведомления, батарею следует заменить на новую. При утилизации отходов израсходованных батарей непременно обратите внимание на местные законные предписания.

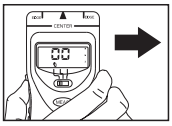
Определение местоположения деревянной балки



1. передвиньте переключатель выбора »⑭« влево, чтобы выбрать функцию »Определение местоположения древесины«.

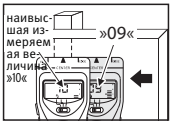


2. выставите устройство на стену. Вы нажимаете и держите на клавишу управления »⑮« зажатой (либо в стороне, либо впереди) и ждете, до тех пор, пока не высветится СИД-уведомление »00«, этим заканчивается калибровка, и устройство готово к эксплуатации.



3. медленно и равномерно двигайте устройство сбоку.

4. двигайте дальше детектор вдоль поверхности, до тех пор, пока параметры в уведомлении не увеличатся, т.е. 01, 02, 03 ..., в сопровождении возрастающего сигнального звука. Остановитесь, если указанные числовые значения уменьшаются.



5. медленно двигайте детектор, до тех пор, пока указанный результат измерения снова не начнет подниматься.
После этого отпустите клавишу управления »⑮«.

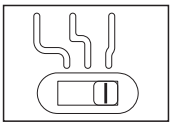
6. Используйте карандаш, чтобы маркировать местонахождение.

008709 Metallsuchgera?t WMV Plus:008709 Metallsuchgerät WMV Plus Bed-Anl. 22

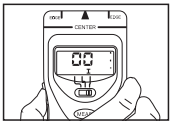
ЗАМЕЧАНИЯ:

1. Устройство не используется для применения на стенах или крышах, которые изолированы металлическими и содержащими волокно элементами, или на перегородках с обрешеткой из драни и поверхностях с толстой штукатуркой.
2. Важно проверять положение балки последующими измерениями.
3. При указанном объекте в стене может идти речь также, например, об электрическом проводе, трубе или других. Поэтому в этих местах следует проявлять крайнюю осторожность при сверлении, фрезерно-отрезных работах или вбивании гвоздей, так как можно натолкнуться на трубу или электрический провод. Чтобы действовать наверняка, следующие измерения должны были проводиться в режимах »Металл« и »Переменное напряжение«.
4. не держите устройство свободной рукой, когда оно находится в эксплуатации, чтобы избежать интерференций и неточностей.

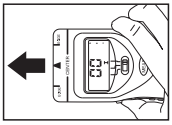
Определение местоположения металла



1. передвиньте переключатель выбора »⑭« вправо, чтобы выбрать функцию »Определение местоположения металла«.



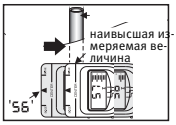
2. выставите устройство на стену. Вы нажимаете и держите на клавишу управления »⑮« зажатой (либо в стороне, либо впереди) и ждете, до тех пор, пока не высветится СИД-уведомление »00«, этим заканчивается калибровка, и устройство готово к эксплуатации.



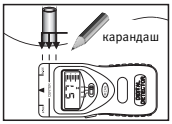
3. медленно и равномерно двигайте устройство сбоку.

4. двигайте дальше детектор вдоль поверхности, до тех пор, пока параметры в уведомлении не увеличатся, т.е. 01, 02, 03 ..., в сопровождении возрастающего сигнального звука. Остановитесь, если указанные числовые значения уменьшаются.

008709 Metallsuchgera?t WMV Plus:008709 Metallsuchgerät WMV Plus Bed-Anl. 22



5. медленно двигайте детектор, до тех пор, пока указанный результат измерения снова не начнет подниматься.
После этого отпустите клавишу управления »⑮«.

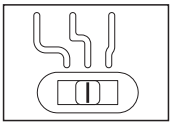


6. Используйте карандаш, чтобы маркировать местонахождение.

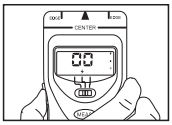
ЗАМЕЧАНИЯ:

1. Устройство не используется для применения на стенах или крышах, которые изолированы металлическими и содержащими волокно элементами.
2. Устройство не может определять водопроводы, выполненные из пластмассы.
3. Электрические проводы в изоляционных трубах из полихлорвинила или металла показываются как »металл«.
4. Глубина, до которой устройство может определять металл, зависит от вида материала и величины объекта. Большие объекты могут определяться на больших глубинах.

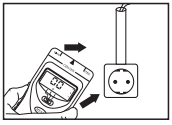
Определение местоположения переменного напряжения



1. передвиньте переключатель выбора »⑭« на середину, чтобы выбрать функцию »Определение местоположения переменного напряжения«.



2. храните детектор вдали от проверочного объекта и других источников напряжения. Вы нажимаете и держите на клавишу управления »⑮« зажатой (либо в стороне, либо впереди) и ждете, до тех пор, пока не высветится СИД-уведомление »00«, этим заканчивается калибровка, и устройство готово к эксплуатации.



3. проведите устройство над проверочным объектом, напр., штепсельной розеткой, штекером, проводом и т.д. Параметры в уведомлении, т.е. 01, 02, 03 ... и быстрый сигнальный звук указывают на переменное напряжение. При этом обратите внимание на положение диапазона датчика »⑧«.

008709 Metallsuchgera?t WMV Plus:008709 Metallsuchgerät WMV Plus Bed-Anl. 22

Сокращение чувствительности неоднократной калибровкой

Пройдитесь как при шаге 1 и 2 соответствующей функции определения местоположения.

Медленно двигайте детектор из стороны в сторону, до тех пор, пока указанный результат измерения снова не начнет подниматься.

Если Вы находитесь уже очень близко к объекту, может появиться уведомление » - «, в сопровождении мигающего линейного графика »☼«. Если Вы хотите определить место объекта еще ближе, Вы можете снова калибровать устройство освобождением и нажатием клавиши управления, »⑮«. Подождите, пока не появится уведомления СИД »00« (теперь чувствительность снижена).

Постепенно двигайте устройство дальше в том же направлении, как и раньше. Результат начинает увеличиваться от »00« до более высокого параметра, до тех пор, пока устройство точно не определило точную позицию объекта. В случае необходимости, данная обновленная калибровка может неоднократно применяться.

Технические данные:

- Рабочее напряжение: 9 В постоянное напряжение, блочная батарея Alkaline (не входит в объем поставок)
- Макс. глубина распознавания (по-разному, в зависимости от свойства стены и величины объекта):
  a) древесина: до 40 мм
  b) Переменное напряжение: примерно 30-50 мм (при 230 VAC)
  c) металл: примерно 50-80 мм
- Отключение: Немедленное отключение, как только Вы отпустили клавишу управления.

CE

Утилизация

Электроприборы выбрасывают в соответствии с условиями окружающей среды!

Электроприборы не относятся к домашнему мусору. Согласно Европейской директиве 2002 / 96 / ЕС о старых электрических приборах, израсходованные электроприборы должны собираться отдельно и быть подвергнуты повторному использованию в соответствии с окружающей средой. Вы узнаете возможности об утилизации отходов отслужившего устройства в Вашем коммунальном управлении или муниципалитете.

008709 Metallsuchgera?t WMV Plus:008709 Metallsuchgerät WMV Plus Bed-Anl. 22

Батареи не относятся к ежедневному домашнему мусору. Они могут содержать ядовитые тяжелые металлы и подлежат обработке спецотходов. Поэтому отдайте израсходованные аккумуляторные батареи на общественный пункт сбора мусора.

brennenstuhl®

Brennenstuhl GmbH & Co. KG
72074 Tübingen · Germany
www.brennenstuhl.com

0451782/609